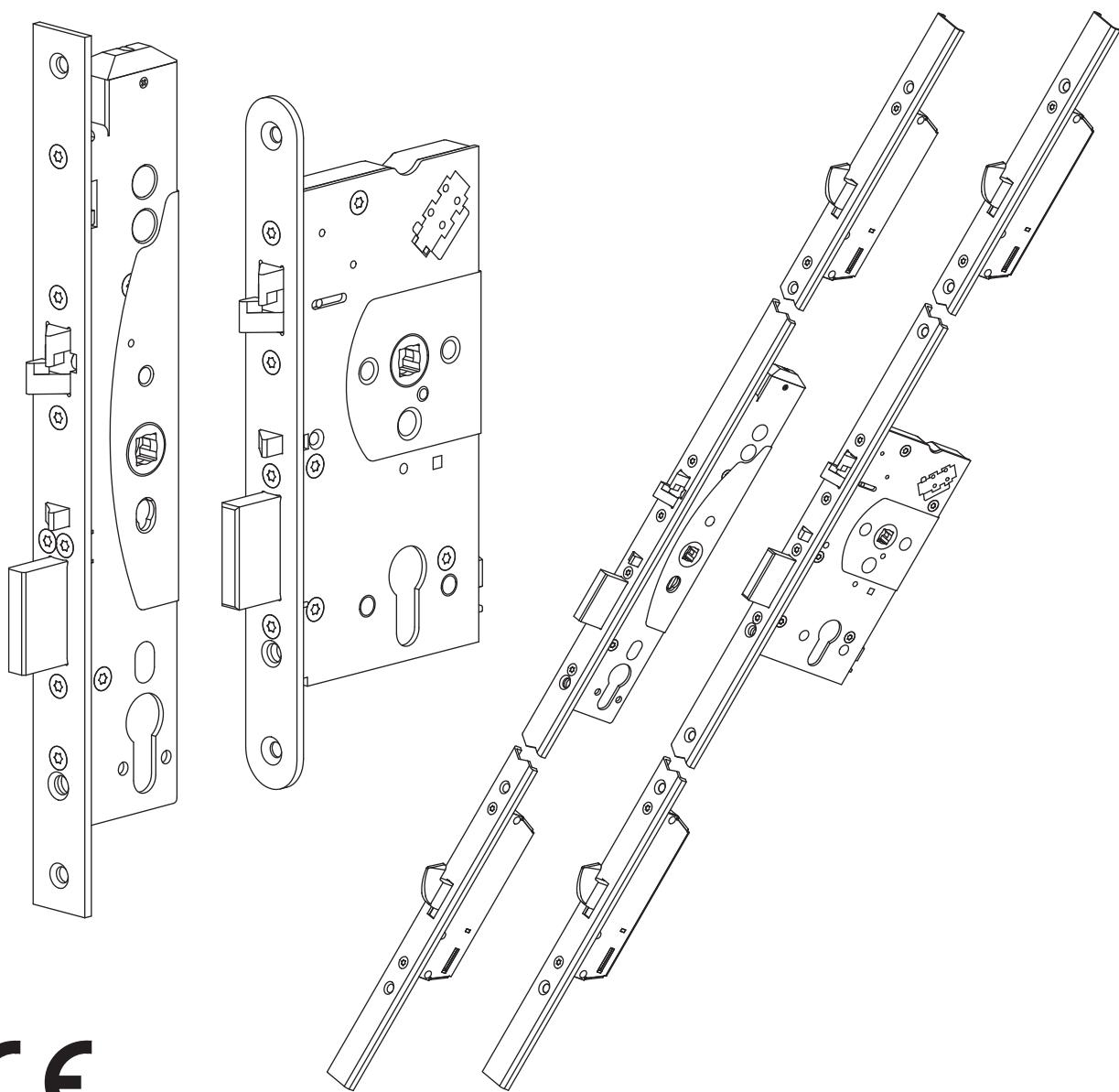
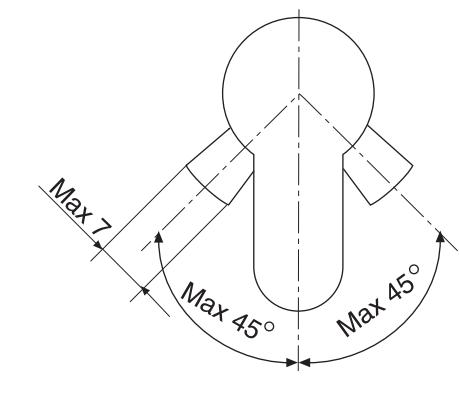
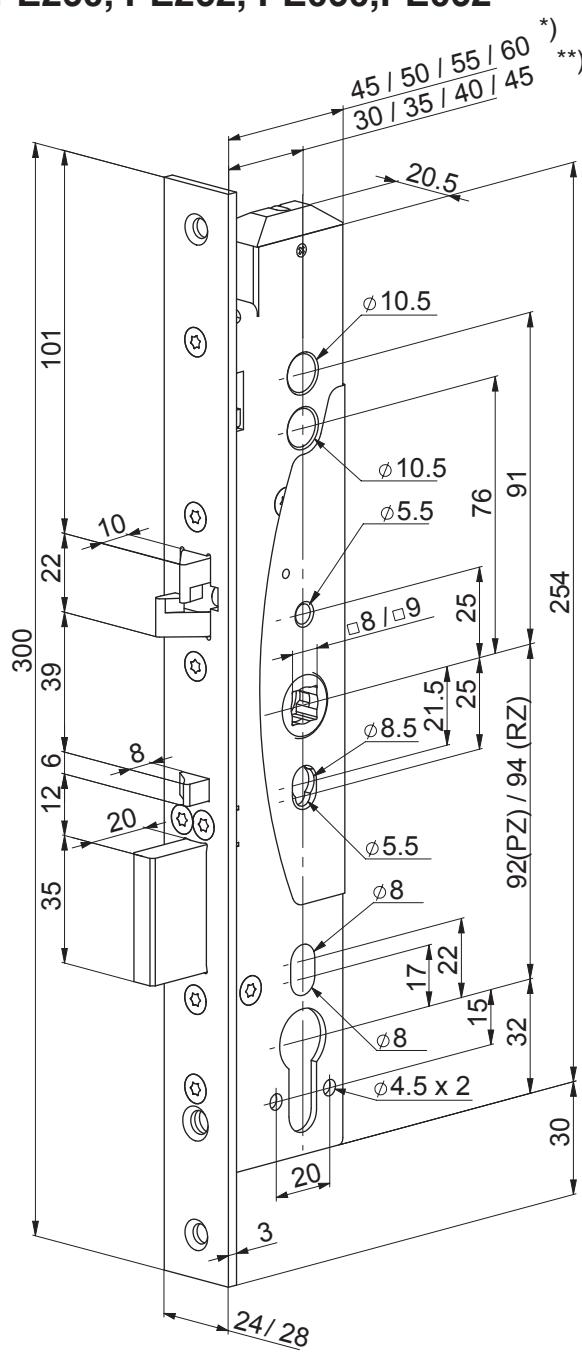


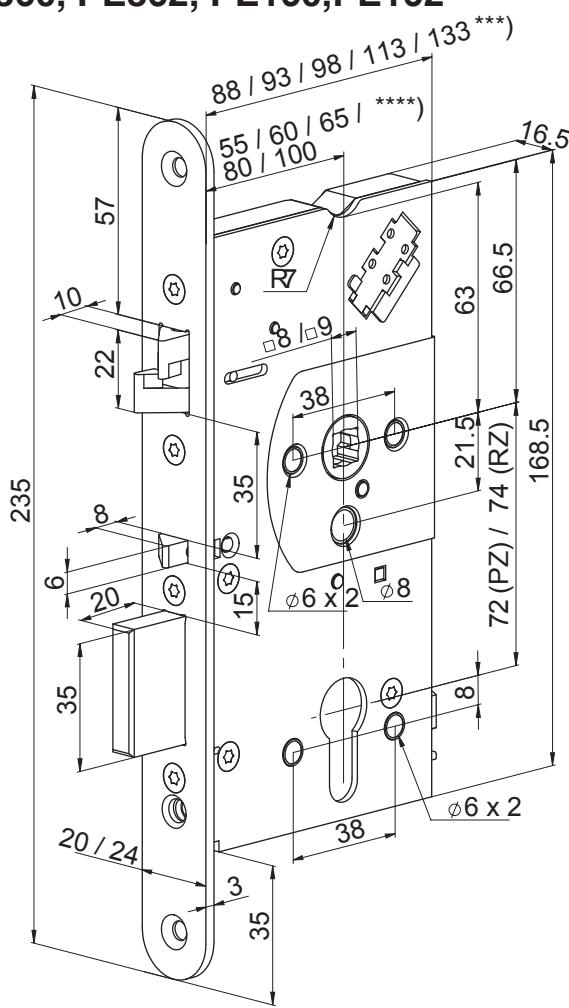
**ABLOY® EL460, EL461, EL462, EL463,
EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565,
EL260, EL262, EL360, EL362,
EL060, EL062, EL160, EL162, EL165,
EL466, EL467, EL468, EL469,
EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565,
EL266, EL268, EL366, EL368,
EL466 FLAT, EL566 FLAT,
PE460, PE462, PE560, PE562,
PE260, PE262, PE360, PE362,
PE060, PE062, PE160, PE162**

**CE**

**EL460 -EL463, EL260, EL262
EL060, EL062, PE460, PE462,
PE260, PE262, PE060, PE062**



**EL560 -EL563, EL360, EL362
EL160, EL162, PE560, PE562,
PE360, PE362, PE160, PE162**



PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062:

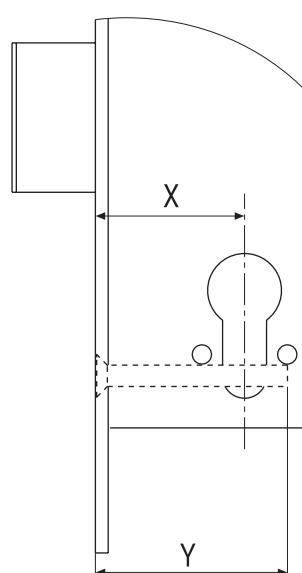
*) 50 / 55

**) 35 / 40

PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162:

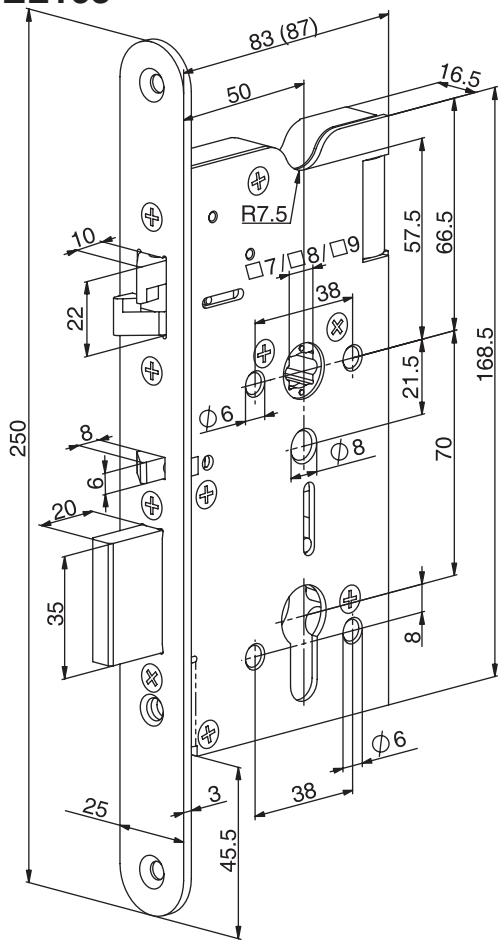
***) 98 / 133

****) 65 / 100

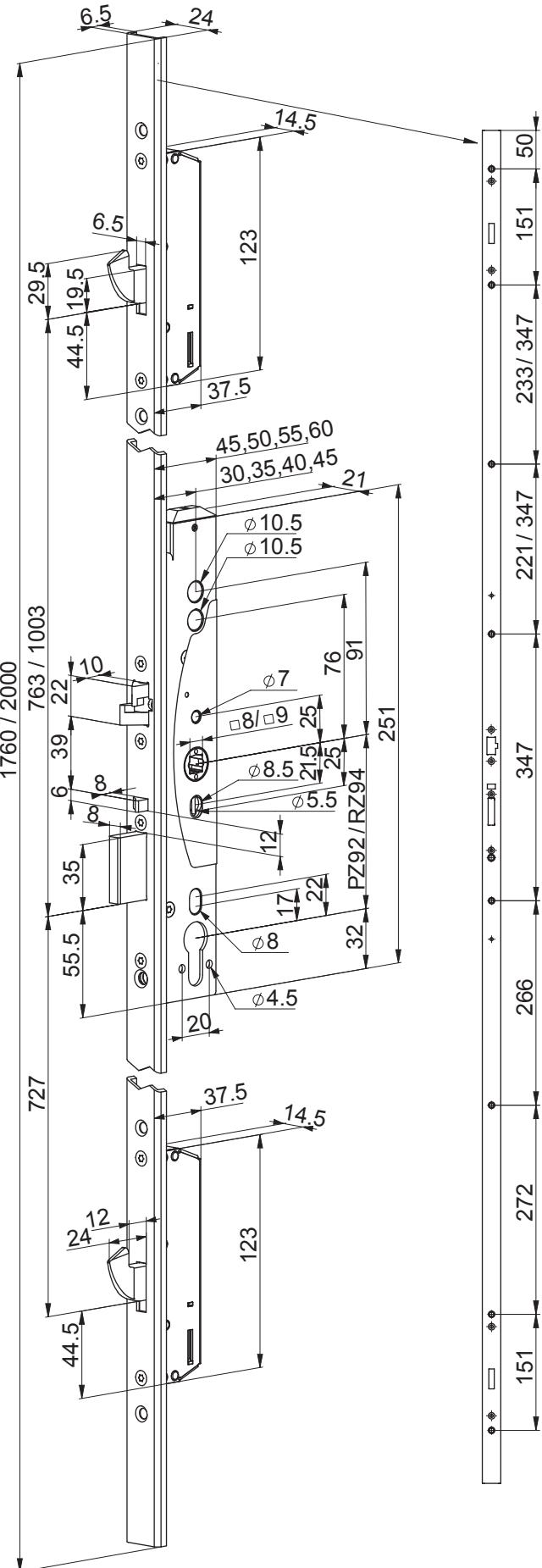


X	Y max.
30	40
35	45
40	50
45	55
50	70
55	75
60	80
65	85
80	90
100	110

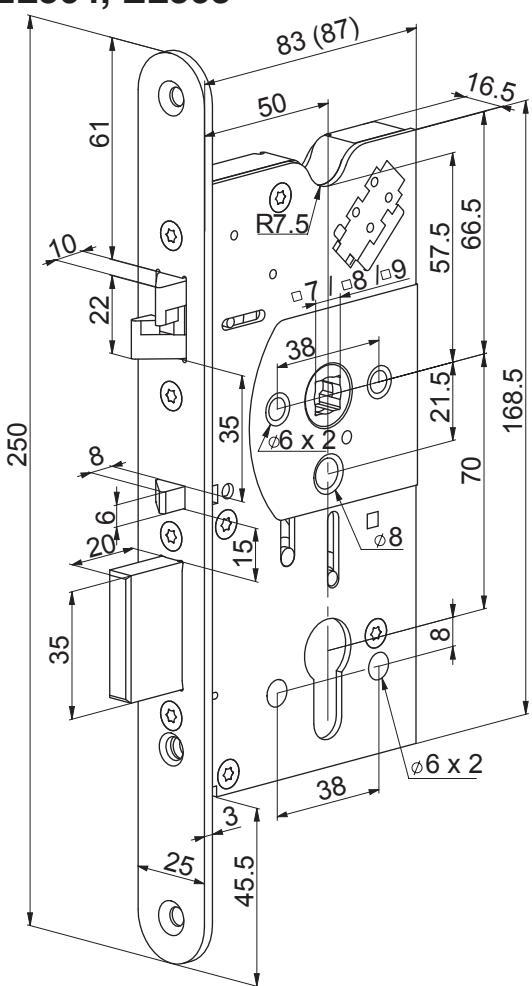
EL165



**EL466 - EL469
EL266, EL268**

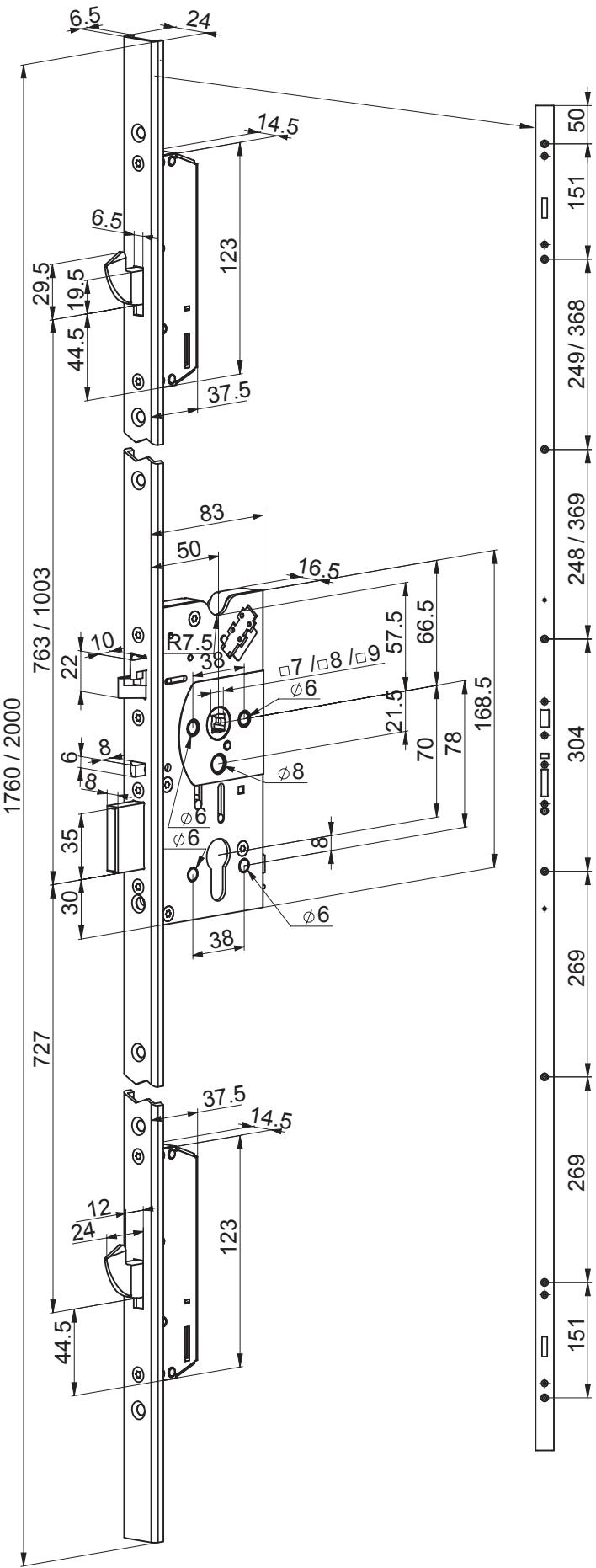
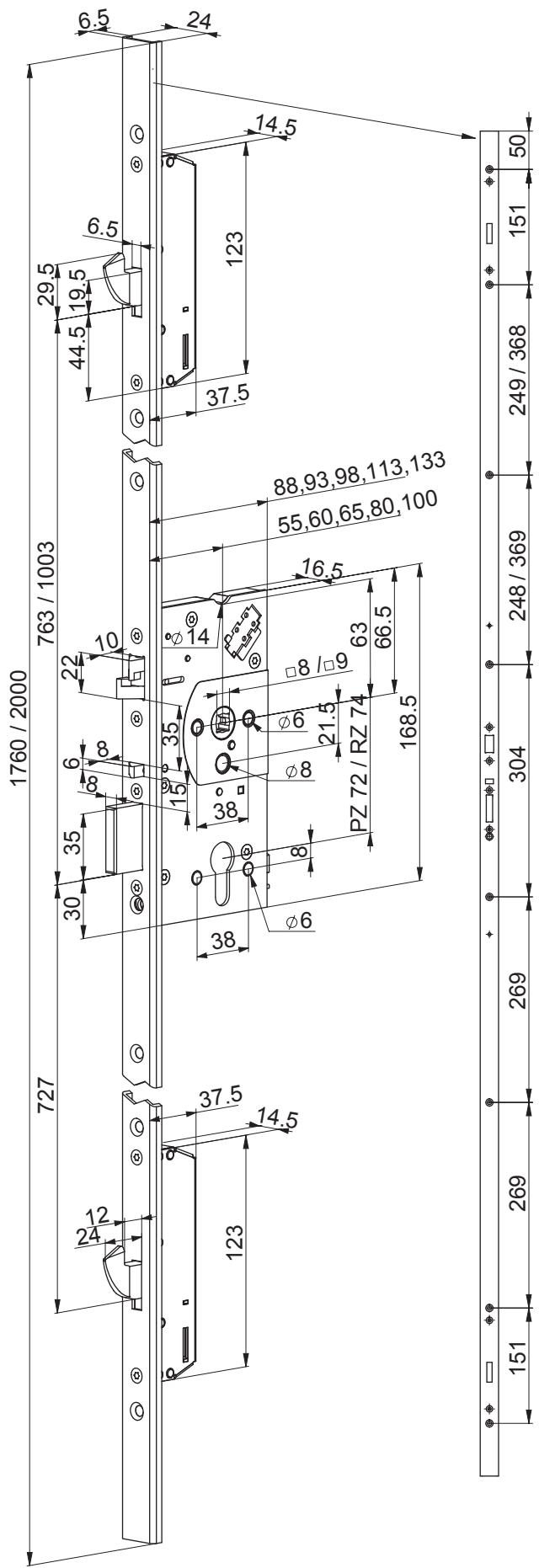


EL564, EL565

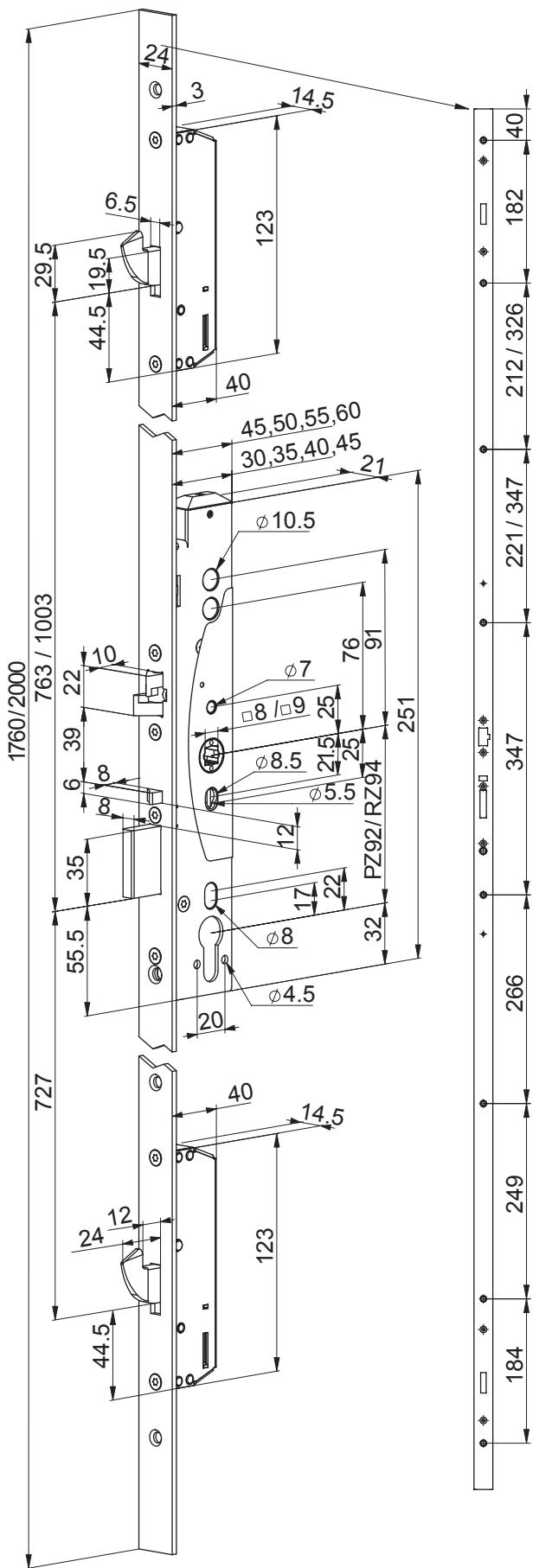


**EL566 - EL569
EL366, EL368**

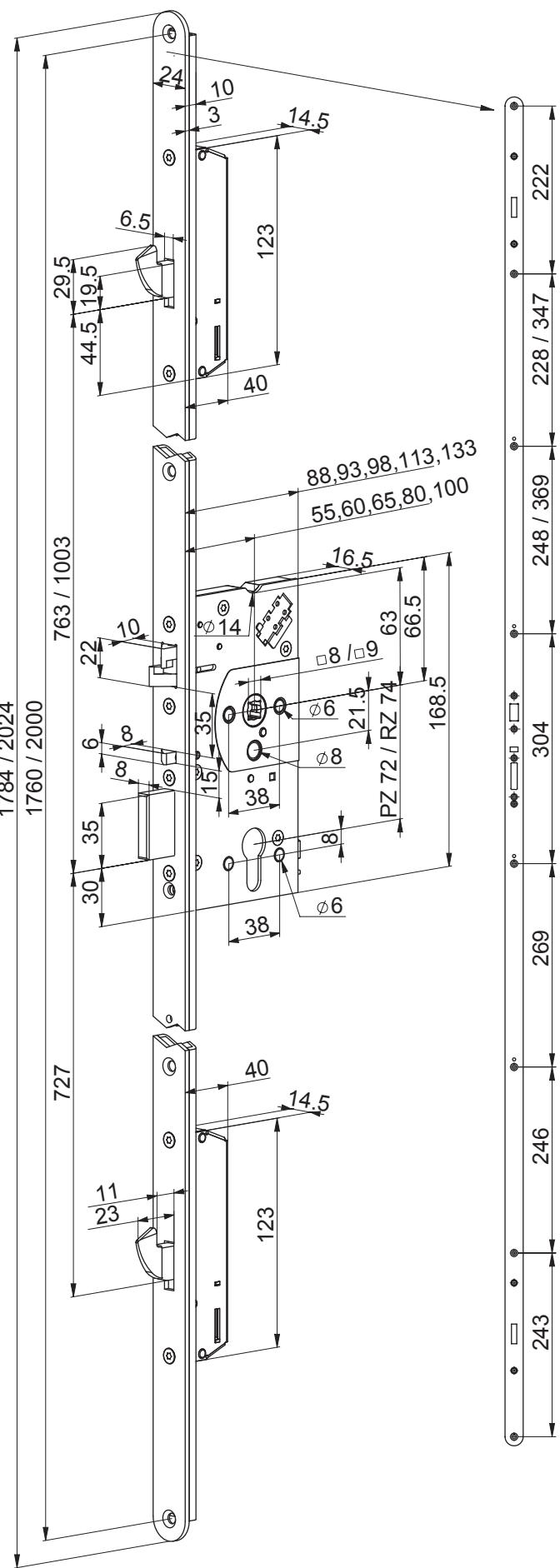
**MP564
MP565**



EL466 FLAT



EL566 FLAT



Contents	ENGLISH	SECOURS SELON EN 1125 14 - 15 SCHEMA DE CABLAGE 16 ENVIRONNEMENT DE LA PORTE 19 PLAN DE MORTAISE (SINGLE POINT) 21 - 24 PLAN DE MORTAISE (MULTI POINT) 25 - 31 FONCTIONS DES SERRURES EL460 - EL463 CHANGEMENT DE LA TETIERE (A) 32 ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B) 32 INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL460) (C) 32 FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (D) 33 CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E) 34 FIXATION DU CABLE (F) 34 INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (M) 37 FONCTIONS DES SERRURES EL560 - EL565 CHANGEMENT DE LA TETIERE (G) 34 FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (H) 35 ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (I) 36 INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL560) (J) 36 CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (K) 37 FIXATION DU CABLE (L) 37 INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (M) 37 SCHEMA D'INSTALLATION 37 - 39	
Inhalt	DEUTSCH	Inhoud	NEDERLANDS
Inhalt	DEUTSCH	Inhoud	NEDERLANDS
Contenu	FRANCAIS	Indice	ESPAÑOL
TECHNICAL DATA 8 - 11 SPINDLE 12 STANDARDS 13 EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179 14 - 15 PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125 14 - 15 WIRING DIAGRAM 16 DOOR ENVIRONMENT 19 DRILLING SCHEME (SINGLE POINT) 21 - 24 DRILLING SCHEME (MULTI POINT) 25 - 31 SETTABLE FUNCTIONS OF EL460 - EL463 CHANGING THE FOREND (A) 32 REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B) 32 SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL460) (C) 32 SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION: FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (D) 33 CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (E) 34 ATTACHING THE CABLE (F) 34 SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M) 37 SETTABLE FUNCTIONS OF EL560 - EL563 CHANGING THE FOREND (G) 34 SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION: FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (H) 35 REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (I) 36 SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL560) (J) 36 CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (K) 37 ATTACHING THE CABLE (L) 37 SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M) 37 INSTALLATION SCHEMATIC 37 - 39	TECHNISCHE DATEN 8 - 11 DRÜCKERNUSS 12 DIE SCHLÖSSER ENTSPRECHEN VOLLGENDEN STANDARDS 13 INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179 14 - 15 INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125 14 - 15 ANSCHLUSSSCHEMA 16 TÜRUMGEBUNG 19 BOHRSCHEMA (FÜR SINGLE POINT) 21 - 24 BOHRSCHEMA (FÜR MULTI POINT) 25 - 31 EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL460 - EL463 MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (A) 32 ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B) 32 EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL460) (C) 32 EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (D) 33 ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (E) 34 BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (F) 34 EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M) 33 EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL560 - EL563 MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (G) 34 EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (H) 35 ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (I) 36 EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL560) (J) 36 ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Tür) (K) 37 BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (L) 37 EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M) 37 INSTALLATIONSSCHEMEN 37 - 39	TECHNISCHE INFORMATIE 8 - 11 KRUKGAT 12 NORMERING 13 INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179 14 - 15 INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125 14 - 15 AANSLUITSCHEMA 16 RONDOM DEUR 19 INFREESTEKENINGEN (SINGLE POINT) 21 - 24 INFREESTEKENINGEN (MULTI POINT) 25 - 31 FUNCTIE INTELLINGEN VAN DE EL460 - EL463 WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (A) 32 HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE BEVEILIGING (B) 32 HET AANPASSEN VAN DE GECONTROLEERDE ZIJDE (EL460) (C) 32 WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE: ARBEIDSSTROOM NAAR RUSTSTROOM (D) 33 HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (E) 34 AANSLUITEN VAN DE KABEL (F) 34 PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M) 37 FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL560 - EL563 WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (G) 34 WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE: ARBEIDSSTROOM NAAR RUSTSTROOM (H) 35 HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE BEVEILIGING (I) 36 WIJZIGEN VAN DE PANIEKZIJDE VAN DE EL560 (J) 36 HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (K) 37 AANSLUITEN VAN DE KABEL (L) 37 PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M) 37 INSTALLATIE SCHEMA 37 - 39	DATOS TECNICOS 8 - 11 NUECA 12 NORMATIVA 13 INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179 14 - 15 INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179 14 - 15 ESQUEMA DE CABLEADO 17 PUERTAS 19 MECANIZADO DE LAS PUERTAS (SINGLE POINT) 21 - 24 MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MULTI POINT) 25 - 31 FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL460-EL463

CAMBIO DE FRENT (A)	32
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	32
DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO ELECTRICAMENTE (EL460) (C)	32
DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO: NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (D)	33
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (E)	34
FIJACIÓN DEL CABLE (F)	34
FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	37
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL560-EL563	
CAMBIO DE FRENT (G)	34
DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO: NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (H)	35
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (I)	36
DETERMINACION DEL LADO CONTROLADO (EL560) (J)	36
DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR (K)	37
FIJACION DEL CABLE (L)	37
FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	37
ESQUEMA DE INSTALACION	37 - 39
 Contenuto	
CARATTERISTICHE TECNICHE	7 - 11
QUADRO MANIGLIA	12
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	13
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA: NORMA EN179	14 - 15
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO: NORMA EN1125	14 - 15
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	17
CORREDO DELLA PORTA	20
DIM (SINGLE POINT)	21 - 24
DIM (MULTI POINT)	25 - 31
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL460 - EL463 CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (A)	32
RIMOZIONE DEL COPERTO DI PROTEZIONE (B)	32
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL460) (C)	32
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (D)	33
SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E)	34
FISSAGGIO DEL CAVO (F)	35
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	37
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560 - EL563 CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (G)	34
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (H)	35
RIMOZIONE DEL COPERTO DI PROTEZIONE (I)	36
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL560) (J)	36
DEFINIZIONE DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (K)	37
FISSAGGIO DEL CAVO (L)	37
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	37
SCHEMA INSTALLAZIONE	37 - 39
 OBSAH	
TECHNICKÉ ÚDAJE	8 - 11
ČTYŘHRAN	12
NORMY	13
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	14 - 15
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	14 - 15
SCHÉMA ZAPOPENÍ	17
DVEŘNÍ INSTALACE	20
VRTACÍ SCHÉMA (SINGLE POINT)	21 - 24
VRTACÍ SCHÉMA (MULTI POINT)	25 - 31
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL460 - EL463 VÝMĚNA ŠTÍTU (A)	32

DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B)	32
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (C)	32
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (D)	33
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E)	34
PŘIPOJENÍ KABELU (F)	34
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	37
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL560 - EL563	
VÝMĚNA ŠTÍTU (G)	34
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (H)	35
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (I)	36
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (J)	36
NASAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNÉ ZÁSLEPKY (K)	37
PŘIPOJENÍ KABELU (L)	37
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	37
SCHÉMATA MONTÁŽE	37 - 39

Contents	POLSKI
PARAMETRY TECHNICZNE	8 - 11
TRZPIEŃ KLAMKI	12
NORMY	13
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN179	14 - 15
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN1125	14 - 15
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	18
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	20
OTWOROWANIE (SINGLE POINT)	21 - 24
OTWOROWANIE (MULTI POINT)	25 - 31
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL460 - EL461 WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (A)	32
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECAJĄCEJ (B)	32
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL460) (C)	32
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU > OTWARTY BEZ PRĄDU (D)	33
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (E)	34
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (F)	34
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	37
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL560 - EL561 WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (G)	34
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU > OTWARTY BEZ PRĄDU (H)	35
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECAJĄCEJ (I)	36
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL560) (J)	36
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (K)	37
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (L)	37
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	37
SCHEMAT INSTALACJI	37 - 39

Содержание	ПО-РУССКИ
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	8 - 11
ШПИНДЕЛЬ	12
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	13
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179	14 - 15
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125	14 - 15
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	18
ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	20
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (SINGLE POINT)	21 - 24
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MULTI POINT)	25 - 31
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL460 - EL463 ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ A	32
СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ B	32
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL460) C	32
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ D	33
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА E	34
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ F	34
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 M	37
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL560 - EL563 ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ G	35

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ ->	
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ Н	35
СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ I	36
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL560) J	36
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА К	37
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ L	37
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М	37
СХЕМА МОНТАЖА	37 - 39

技术参数	8 - 11
把手孔尺寸	12
技术标准	13
根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	14 - 15
根据EN1125与逃生推杠的安装	14 - 15
接线说明	18
安装环境	20
锁体安装开孔示意图	21 - 31
EL466的工作方式设置	
换面板 图A	32
拆下锁体背面的护板 图 B	32
设置里面把手的位置(EL460) 图 C	32

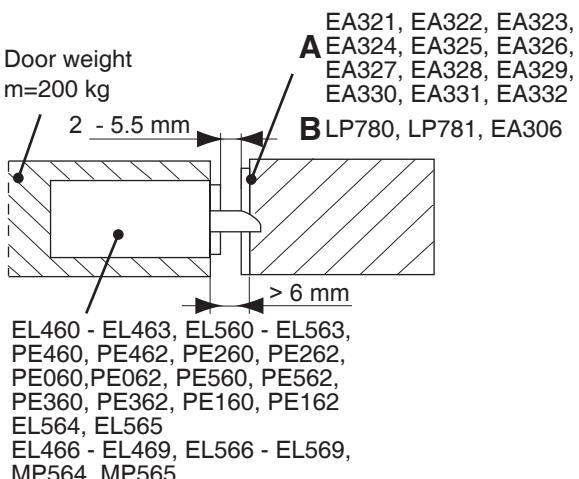
通电开/通电关的转换	图 D	33
改变附舌方向的操作	图 E	34
连接并固定线缆	图 F	34
安装8/9的垫片	图 M	37
EL566的工作方式设置		
换面板	图 G	34
通电开/通电关的转换	图 H	35
拆下锁体背面的护板	图 I	36
设置里面把手的位置(EL560)	图 J	36
改变附舌方向的操作	图 K	37
连接并固定线缆	图 L	37
安装8/9的垫片	图 M	37
锁体调节示意图		37 - 39

U*) **): 12 – 24 V DC STAB (-10%, +15%)

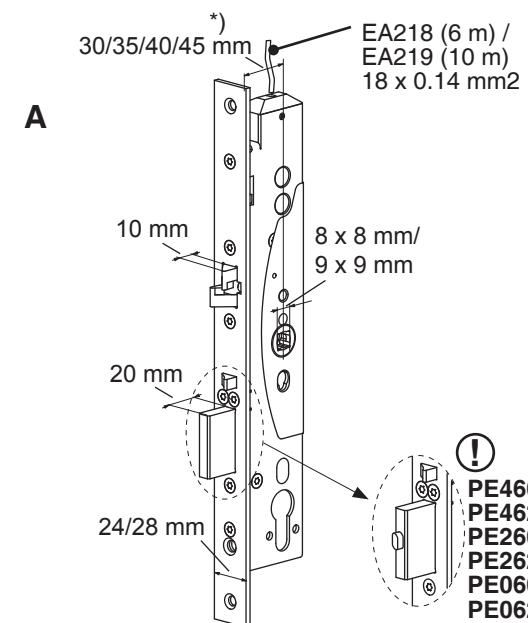
I**) :	Max.	(UK)	Idle
	Anlaufspitzenstrom	(DE)	Ruhestrom
	Maxi.	(FR)	Repos
	maximaal.	(NL)	in rust
	Max.	(ES)	con cerradura inactiva
	Max.	(IT)	riposo
	max.	(CZ)	klidu
	Maksymalny	(PL)	Spoczynkowy
	Макс.	(RU)	Холостого хода
	动态最大	(CN)	静态
12 VDC	550 mA		240 mA
24 VDC	300 mA		13 0 mA
(UK) *) Not micro switch locks **) Not mechanical locks	(DE) *) keine Schlosser mit elektronischer Überwachung **) keine rein mechanischen Panikschlösser		
(FR) *) Sauf serrure microswitch **) Sauf serrures mécaniques	(NL) *) Niet in microschakelaar sloten **) Niet in mechanische sloten		
(ES) *) No valido para cerraduras con micro **) No valido para cerraduras mecanicas	(IT) *) No serrature con microswitch **) No serrature meccaniche		
(CZ) *) Netyká se zámku s mikrospínačem **) Netyká se mechanických zámků	(PL) *) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzelącznikami **) Nie występuje w zamkach mechanicznych		
(RU) *) Кроме замков с микропереключателем **) Кроме механические замков	(CN) *) 非微开关锁		

Micro switches **)	(UK)	Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist.10 W
Ausgänge Mikroschalter **)	(DE)	
Microswitch **)	(FR)	
Micro schakelaar **)	(NL)	
Microswitch **)	(ES)	
Microswitch **)	(IT)	
Monitorovací kontakty**)	(CZ)	
Mikroprzelączniki **)	(PL)	
Микропереключатель **)	(RU)	
微动开关	(CN)	最大 0.5 A, 30 V AC / DC resist. 10 W

EN 14846
-25 °C - +70 °C



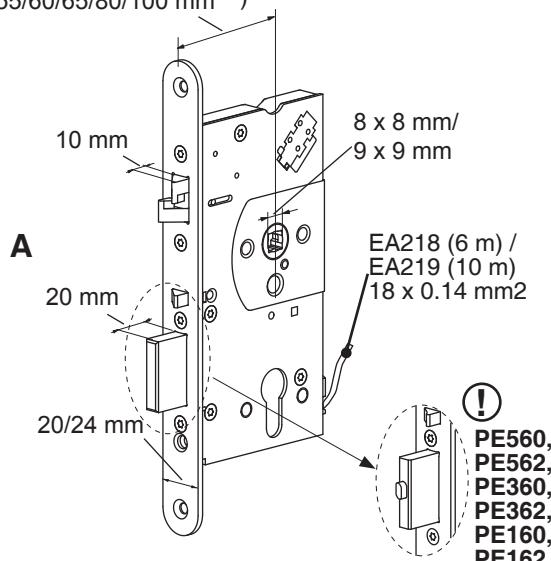
EL460-EL463, EL560, EL262, EL060, EL062, PE460, PE462, PE260, PE060, PE062



*) 35 / 40 (PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062)

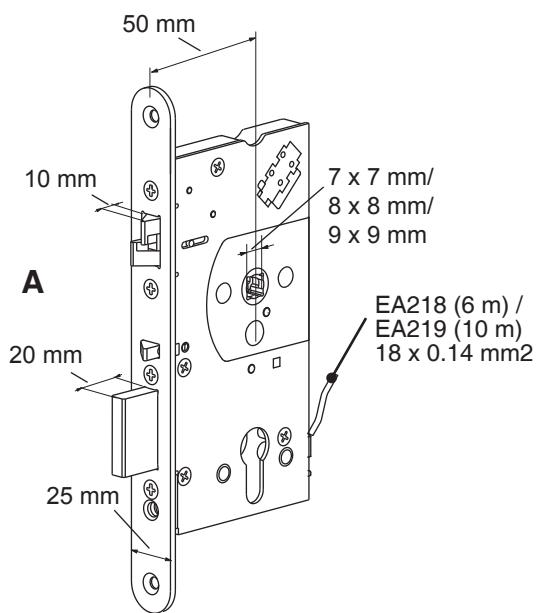
**EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165,
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162**

55/60/65/80/100 mm **)

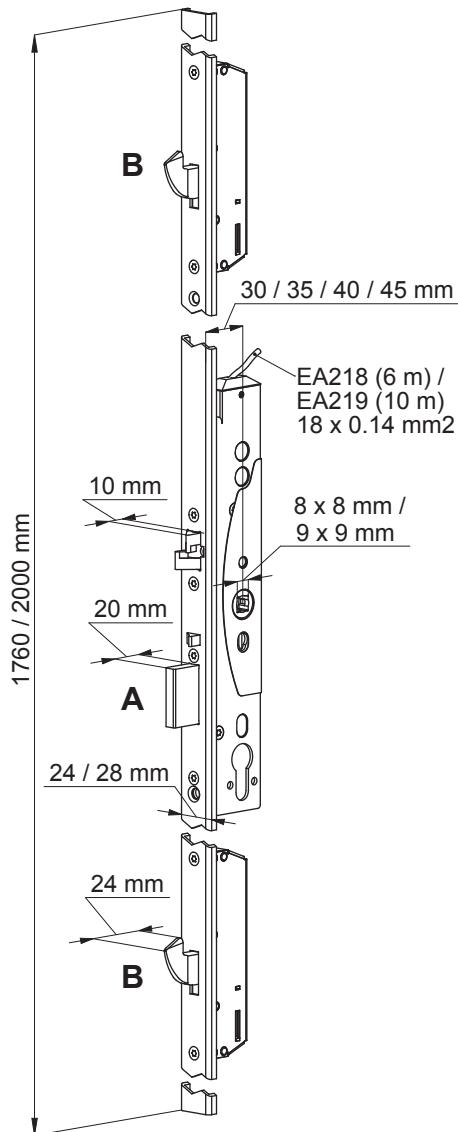


**) 65 / 100 (PE560, PE562, PE360,
PE362, PE160, PE162)

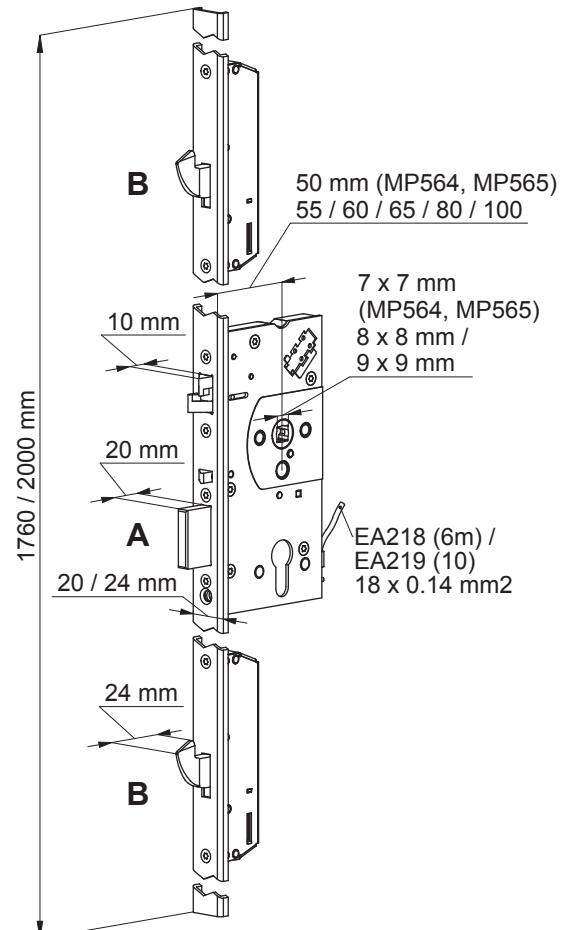
EL564, EL565, EL165

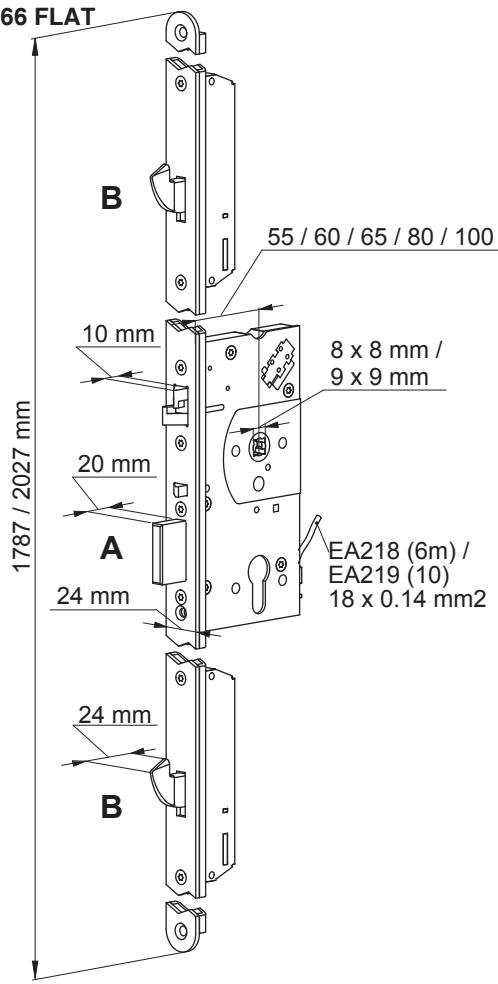


EL466 - EL469, EL466 FLAT



EL566 - EL569, MP564, MP565



EL566 FLAT


*) keine Schlosser mit elektronischer Überwachung
**) keine rein mechanischen Panikschlösser

! Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschluessel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlosser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlosser während der Bauzeit!

- Die Abloy Schlosser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlosser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperren der Schlosser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch

Fonctions ajustables:

- (FR)** Fonctions mécaniques :
- Sens d'ouverture du contre pêne
 - Côté contrôle de bâquille (EL560, EL562, EL564, EL460, EL462)
 - Fonction électrique : *) **)
 - Emission / Rupture

Sorties pour télésurveillance **):

- Pêne dormant verrouillé
- Serrure ouverte
- Position de porte
- Bâquille abaissée
- Cylindre utilisé
- Sabotage

*) Sauf serrure microswitch

**) Sauf serrures mécaniques

! L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

Aanpasbare functies:

- (NL)** Mechanische functies:
- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt
 - Aanpassen gecontroleerde zijde (EL560, EL562, EL460, EL462)**)
- Elektrische functies:**)
- Arbeidsstroom / Ruststroom

- Uitgangssignalen **):**
- Schoot uit / schoot in
 - Slot open / Slot niet open
 - Trigger bolt in
 - Kruk neer
 - Cilinder in gebruik
 - Sabotage

*) Niet in microschakelaar sloten

**) Niet in mechanische sloten

! Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

Settable functions:

(UK) Mechanical functions:

- Opening direction of trigger bolt
- Exit handle side (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Electrical function: *) **)
- Fail locked / Fail unlocked

Monitoring outputs **):

- Bolt deadlocked
- Lock open
- Door status
- Handle down
- Cylinder used
- Sabotage

*) Not micro switch locks

**) Not mechanical locks

! The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Einstellbare Funktionen:

(DE) Mechanisch:

- Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Tür)
- Einstellung der Panikseite (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Elektrisch: *) **)
- Einstellung Arbeits- und Ruhestrom

Überwachung der Ausgänge **):

- Riegel ausgefahren
- Türe geschlossen
- Steuerfalle gedrückt
- Drücker betätigt
- Schließzylinder betätigt
- Sabotage

Funciones Ajustables:

(ES) Mecánicas:

- Dirección de Apertura (disparador)
- Lado Controlado Eléctricamente (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Eléctricas: *) **)
- Normalmente Abierta / Normalmente Cerrada

Señales Monitorizadas **):

- Palanca Fuera
- Cerradura Abierta
- Estado de puerta
- Manilla abajo
- Apertura con Llave
- Sabotaje

*) No valido para cerraduras con micro

**) No valido para cerraduras mecanicas

! The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Definizioni:

(IT)

Funzioni meccaniche :

- Direzione apertura trigger
- Determinazione lato maniglia (EL560, EL562, EL460, EL462)

Tipo di funzionamento : *) **)

- Normalmente aperta/Normalmente chiusa

Uscite di monitoraggio **):

- Chiavistello chiuso
- Serratura aperta
- Trigger accostato
- Maniglia abbassata
- Apertura con cilindro
- Linea antisabotaggio

*) No serrature con microswitch

**) No serrature meccaniche

! L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

Nastavitelné funkce:

(CZ)

Mechanické funkce

- Směr otevírání západky
- Strana únikové kliky (EL560, EL562, EL460, EL462)

Elektrické funkce: *) **)

- Zamčeno / odemčeno při selhání

Výstupy signálizace **):

- Závora zatažená
- Zámek odemčený
- Uzavřené dveře
- Stisknutá klika
- Klíč odemyká
- Sabotáž

*) Netýká se zámků s mikrospínačem

**) Netýká se mechanických zámků

! Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázанé. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanizmu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

Funkcje przestawiane:

(PL)

Kierunek otwierania

- Klamka ewakuacyjna (EL560, EL562, EL460, EL462)

Zmiana trybu pracy NC/NO *)**)

Monitoring **):

- zamek zaryglowany
- pozycja spustu
- stan drzwi
- naciśnięcie klamki
- użycie klucza
- sabotaż

*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami

**) Nie występuje w zamkach mechanicznych

! Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

Регулируемые функции:

(RU)

Механические функции:

- Направление открывания язычка
- Сторона ручки выхода (EL560, EL562, EL460, EL462)

Электрическое функционирование: *) **)

- Закрыт без питания/Открыт без питания

Выходы для индикации **):

Ригель фиксирован

Замок открыт

Положение двери

Ручка внизу

Цилиндр использован

Саботаж

*) Кроме замков с микропереключателем

**) Кроме механических замков

! Использование универсального строительного ключа запрещается, поскольку он может серьёзно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

使用功能:

(CN)

机械功能:

- 付舌可以控制方舌的开关
- 从里面可以使用把手开门
- EL560, EL562, EL460, EL462)

电子功能 *):

- 通电开/断电开

反馈监视触点:

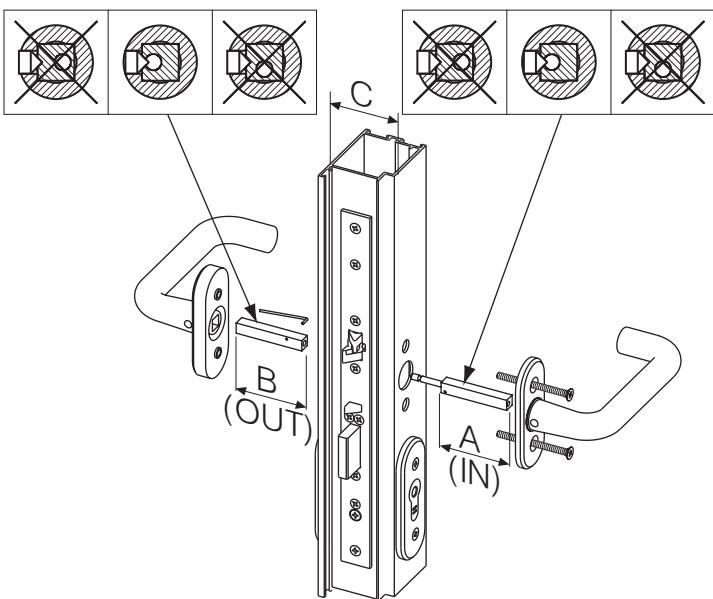
方舌状态/锁打开/付舌状态/把手状态/锁芯/破坏

*) 非微开关锁

! 严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体，这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体，我们不提供保修服务。

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	9 mm	EA289 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	9 mm	EA289 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	9 mm	EA289 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	9 mm	EA289 004000



UK To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.

DE Um die Funktionalität des Schlosses sicherzustellen, verwenden die geteilten Drückerstifte ABLOY ® EA288 und EA289.

FR Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.

ES Para asegurar el correcto funcionamiento de la cerradura, usad el cuadrado partido ABLOY EA288 o EA289.

CZ Aby byla zajištěna správná funkčnost zámku použijte dělený čtyřhran ABLOY® EA288 nebo EA289.

PL Zaleca się użycie trzpieni dzielonych ABLOY® EA288 lub EA289 w celu uzyskania optymalnej pracy zamka.

RU Для обеспечения функцию корпуса замка используйте штоки ABLOY® EA288 или EA289.

		(UK)	(DE)	(FR)	(NL) **)	(ES)
EN 179: 2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPD-0018	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564, MP565				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPD-0018	PE260, PE262, PE460, PE461, PE462, PE463, PE520, PE522, PE560, PE561, PE562, PE563, PE564, PE565				
EN 1125: 2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPD-0023	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564, MP565				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPD-0023	PE260, PE262, PE460, PE461, PE462, PE463, PE520, PE522, PE560, PE561, PE562, PE563, PE564, PE565				
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 14846:2008	3 S 8 D – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE260, PE262, PE420, PE422, PE460, PE461, PE462, PE463 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 2 D – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 8 D – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE561, PE562, PE563, PE564, PE565 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/double				
EN 14846:2008	3 S 5 F – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565, EL366, EL368 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single				

		(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)
EN 179: 2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPD-0018	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564, MP565				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPD-0018	PE260, PE262, PE460, PE461, PE462, PE463, PE520, PE522, PE560, PE561, PE562, PE563, PE564, PE565				
EN 1125: 2008		Antipanico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPD-0023	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564, MP565				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPD-0023	PE260, PE262, PE460, PE461, PE462, PE463, PE520, PE522, PE560, PE561, PE562, PE563, PE564, PE565				
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.pož	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 14846:2008	3 S 8 D – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE260, PE262, PE420, PE422, PE460, PE461, PE462, PE463 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 2 D – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 8 D – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE561, PE562, PE563, PE564, PE565 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/double				
EN 14846:2008	3 S 5 F – L 6 1 1 0809-CPD-0784	EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565, EL366, EL368 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single				

****) INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG:**

EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG** gecertificeerd.

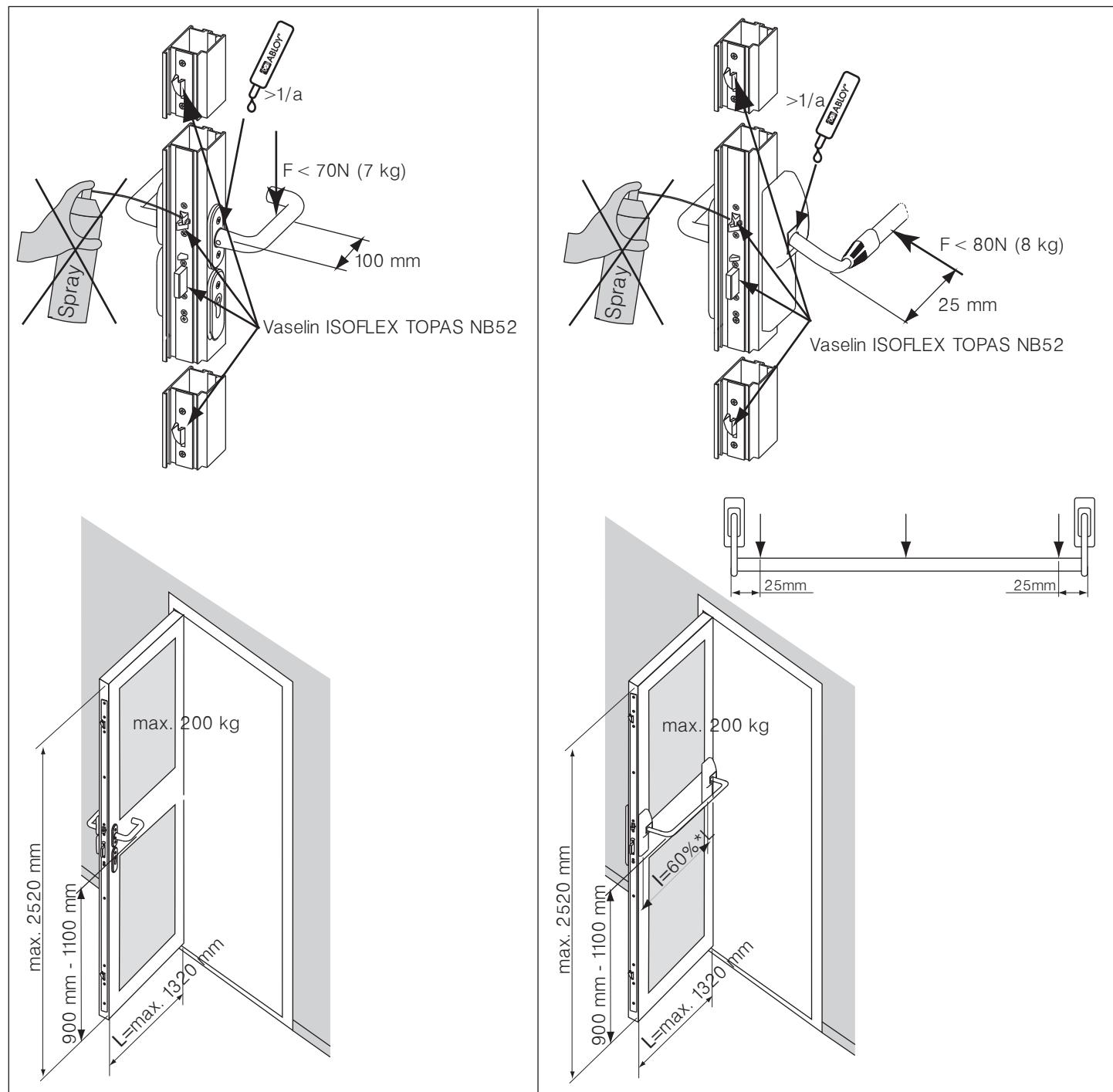
EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG**179/1125 gecertificeerd.



ISO 9001

EN 179

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332

EN 1125


EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL460, PE460	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013 PZ+BL	e.g. S6B3, S6B6	10 1001 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79, 06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79, 06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79, 06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79, 06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79, 06 1070 79 RTG/RTV, 10 1078 79, 06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79, 06 1093 79 RTG/RTV,	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-00819
EL260, EL060, PE260, PE060	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	10 1107 79, 06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79, 06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79, 06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79, 06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79, 06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79, 06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79, 06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79, 06 1183 79 RTG,	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02	
EL560, PE560 EL564	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012 PZ+BL	e.g. S326, S426, S4K3	10 1222 79, 06 1222 79 RTG/RTV	e.g. 60-0419, 60-0319	
EL360, EL160, PE360, PE160	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			
EL165	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL				

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05		HEWI DO 30.10
EL460, EL260, EL060 PE460, PE260, PE060 *)	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A, 990100-XX-0A, 990001-XX-0A, 990101-XX-0A, 991000-XX-0A, 991100-XX-0A, 991001-XX-0A, 991101-XX-0A		HEWI PS 160XA 40°
EL462, EL262, EL062 PE462, PE262, PE062 *)	8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)			
	effeff DO 30.04		TESA DO 30.06	
EL560, EL360, EL160, PE560, PE360, PE160 EL564, EL165	8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ)		UNIVERSAL SERIE 19709G9xx	
EL562, EL362, EL162, PE562, PE362, PE162	8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)			

EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL466	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013 PZ+BL	e.g. S6B3, S6B6	10 1001 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79, 06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79, 06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79, 06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79, 06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79, 06 1070 79 RTG/RTV, 10 1078 79, 06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79, 06 1093 79 RTG/RTV, 10 1107 79, 06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79, 06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79, 06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79, 06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79, 06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79, 06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79, 06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79, 06 1183 79 RTG, 10 1222 79, 06 1222 79 RTG/RTV	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-00819
EL266	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02			e.g. 60-0419, 60-0319
EL566 MP564	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012 PZ+BL	e.g. S326, S426, S4K3			
EL366	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL466, EL266	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
EL468, EL268	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A
	effeff DO 30.04	990001-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A 991001-XX-0A 991101-XX-0A
EL566, EL366	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	
EL568, EL368	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

*) Only / Nur effeff DO 30.04

- (UK)** ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE)** ! Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR)** ! Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL)** ! De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES)** ! Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT)** ! Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ)** ! Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové.
Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL)** ! Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846.
Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU)** ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846.
Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN)** ! 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125/EN14846标准执行的, 没有任何的不符和修改.

ABLOY®

WIRING DIAGRAM ANSCHLUSSSCHEMA SCHEMA DE CABLAGE AANSLUITSCHEMA

(UK)

WARNING!
Do not use handle down indication to lock's control.
It is made for access control and prevention of the burglar alarm.

*) not micro switch locks

(DE)

Verwenden Sie nicht den Drückerkontakt zur Steuerung des Schlosses. Dieser Drückerkontakt dient zur Zugangssteuerung und zur Vermeidung eines Einbruchsalarms.

*) Keine Schlosser mit elektronischer Überwachung

(FR)

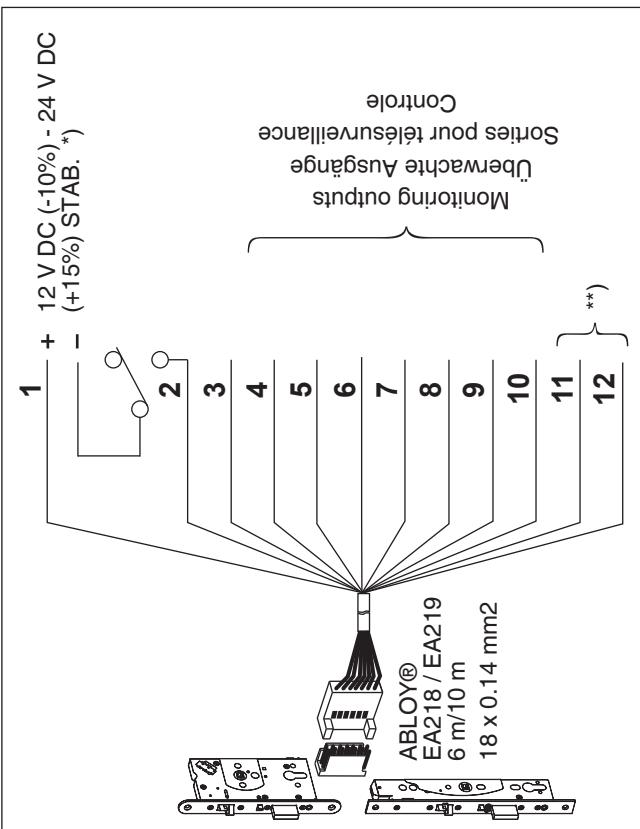
Avertissement
Ne pas utiliser l'information de l'abaissement de la poignée comme contact d'ouverture de la serrure. Elle est à utiliser pour désactiver l'alarme anti-intrusion.

*) Pas pour serrures microswitch.

(NL)

Waarschuwing :
Geleve het signaal betreffende het gebruik van de kruk NIET als openingssignaal van het slot te gebruiken. Het is voorzien voor toegangscontrole en het voorkomen van het inbraakalarm.

*) niet in microschakelaar sloten.



(UK)

	1 White +	2 Red -	3 Green/Red	4 Blue	5 Violet	6 Turquoise	7 Yellow/ Red	8 Brown	9 Orange	10 Yellow	11 Grey	12 Pink	Wit +	Rood -	Groen/ Rood	Blauw	Paars	Turquoise	Geel/ Rood	Bruin	Oranje	Geel	Grijs	Roze
	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	Blanc +	Rouge -	Fermé /Ouvert *) (Controle d'ouverture)	Clé du cylindre utilisée	Béquille abaissée	Pêne dormant verrouillé	Common voor pêne dormant verrouillé	Position de porte	Pêne rentré	Common voor Pêne rentré / position de porte	Boucle de sabotage **) La boucle de sabotage est fermée quand le câble est connecté à la serrure.	Sabotage kring **) Potentiaal vrij kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten opde slottast.
1	White +	Locked/open *) (potential free control)	Key cylinder used	Handle down	Common for handle down/key cylinder used	Bolt deadlocked	Common for bolt deadlocked	Door status	Bolt in	Common for bolt in/door status	Sabotage loop ***) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.													
2	Red -																							
3	Green/Red																							
4	Blue																							
5	Violet																							
6	Turquoise																							
7	Yellow/ Red																							
8	Brown																							
9	Orange																							
10	Yellow																							
11	Grey																							
12	Pink																							

(NL)

	1 White +	2 Red -	3 Green/Red	4 Blue	5 Violet	6 Turquoise	7 Yellow/ Red	8 Brown	9 Orange	10 Yellow	11 Grey	12 Pink	Wit +	Rood -	Groen/ Rood	Blauw	Paars	Turquoise	Geel/ Rood	Bruin	Oranje	Geel	Grijs	Roze
	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	Blanc +	Rouge -	Fermé /Ouvert *) (Controle d'ouverture)	Clé du cylindre utilisée	Béquille abaissée	Pêne dormant verrouillé	Common voor pêne dormant verrouillé	Position de porte	Pêne rentré	Common voor Pêne rentré / position de porte	Boucle de sabotage **) La boucle de sabotage est fermée quand le câble est connecté à la serrure.	Sabotage kring **) Potentiaal vrij kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten opde slottast.
1	White +	Locked/open *) (potential free control)	Key cylinder used	Handle down	Common for handle down/key cylinder used	Bolt deadlocked	Common for bolt deadlocked	Door status	Bolt in	Common for bolt in/door status	Sabotage loop ***) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.													
2	Red -																							
3	Green/Red																							
4	Blue																							
5	Violet																							
6	Turquoise																							
7	Yellow/ Red																							
8	Brown																							
9	Orange																							
10	Yellow																							
11	Grey																							
12	Pink																							



(ES)

ATENCIÓN!
No utilice la señal de Manilla en Uso para el control de la cerradura. Su finalidad es exclusivamente la de Control de Accesos y Prevención de la Alarma Antirrobo.

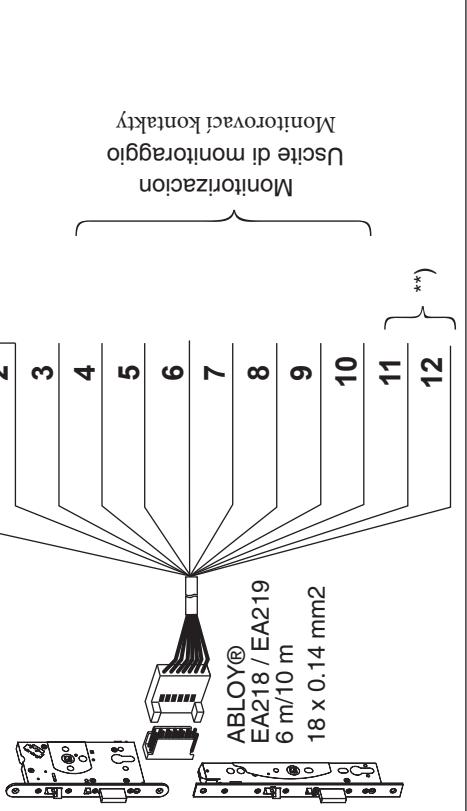
*) No valido para cerraduras con micro.

(IT)
*) Non per serrature con microswitch.

(CZ)

WARNING!
Do not use handle down indication to lock's control.
It is made for access control and prevention of the burglary alarm.

*) not micro switch locks



(ES)

Monitorizacióñ
Uscite di monitoraggio
Monitorovaci kontakty

*) not micro switch locks

(ES)

(IT)

		Bianco +	Bianco +	Bilý +	
1	Blanco +	*	*	*	
2	Rojo -	Cerrado/Abierto *) (Contacto Libre de Potencial)	Rosso -	Aperito/Chiuso *) (controllo apertura)	Červený -
3	Verde/Rojo	Cilindro en uso	Rosso/Verde	Apertura con chiave	Zelený/červ.
4	Azul	Manilla accionada	Blu	Maniglia abbassata	Mordý
5	Violeta	Comun para manilla accionada/Cilindro en uso	Viola	Comune per Apertura con chiave/Maniglia abbassata	Fialovy
6	Azul Turquesa	Cerrojo normalmente abierto	Turchese	Chiavistello fuori	Tyrkysový
7	Amarillo/ Rojo	Comun para el cerrojo normalmente abierto	Giallo/Rosso	Comune per chiavistello dentro	Žlutý/červ.
8	Marrón	Estado de puerta	Marrone	Trigger accostato	Hnědý
9	Naranja	Palanca dentro	Arancio	Chiavistello dentro	Oranžový
10	Amarillo	Comun para palanca dentro/ el estado de puerta	Giallo	Comune per chiavistello dentro/ trigger dentro	Žlutý
11	Gris	Sabotaje **)	Grigio	Linea antisabotaggio **) La linea antisabotaggio è chiusa quando il cavo è connesso alla serratura.	Šedivý
12	Rosa	El circuito libre de potencial se cierra cuando se conecta el cable a la cerradura.	Rosso		Růžový

*) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.

ABLOY®

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

SCHEMAT ELEKTRYCZNY
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

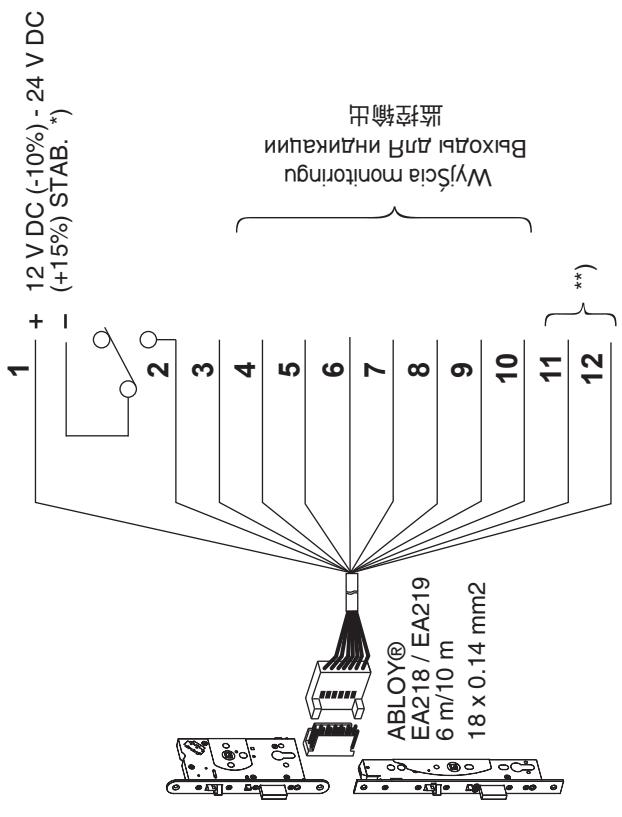
连线图

(PL)
*) Nie występuje w zamkach mikroprzelącznikami.

(RU)
ВНИМАНИЕ!
Нельзя использовать индикацию ручка нажата для управления замком. Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе.
*) кроме замков с микропререключателями.

*) Wyściga monitoringu
BpxoApl ARI BH NHAHKAUUNN

Wyściga monitoringu
BpxoApl ARI BH NHAHKAUUNN



(CN)

警告
切勿对锁控制使用把手手使用状态提示功能。此功能
是为门禁系统和防止撬窃报警设计的。

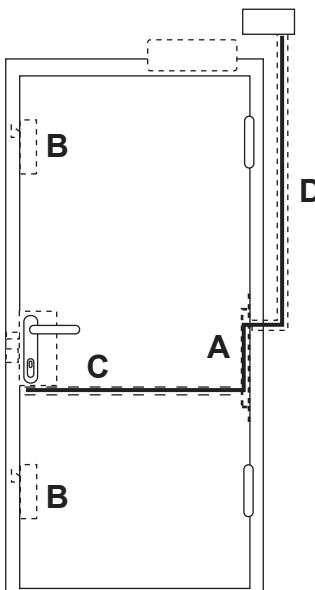
*) 非微开关锁

(RU)

(CN)

1	Biały +	*)	Белый +	*)	白 +	*)
2	Czerwony -	Zamkniete/otwarcie *) (wyjścia monitoringu bezpotencjałowe	Красны -	Закрыта / Открыта *) (Безпотенциальное управление)	红 -	*) 上锁/打开 (无电压控制)
3	Zielono/Czer- wony	Użycie klucza	Зеленый/Красный	Цилиндр использован	绿/红	钥匙被使用
4	Niebieski	Naciśnięcie klamki	Синий	Рука внизу	兰	把手被使用
5	Fioletowy	Współny dla: naciśnięcie klamki/Użycie klucza	Фиолетовый	Общий для ручка внизу/Цилиндр использован	紫	普通 把手被使 用/钥匙被使 用
6	Turkusowy	Zamek zaryglowany	Бирюзовый	Ригель защёлкнут	青	锁舌出
7	Żółty/Czer- wony	Współny dla: Zamek zaryglowany	Желтый/Красный	Общий для ригель защёлкнут	黄/红	普通 锁舌出
8	Brazowy	Stan drzwi	Коричневый	Положение двери	棕	触发锁舌进
9	Pomarańczowy	Rygiel wewnętrzny	Оранжевый	Ригель внутри	橙	锁舌进
10	Żółty	Współny dla: rygiel wewnętrzny/ Stan drzwi	Желтый	Общий для ригель внутри/Общий для положение двери	黄	普通 锁舌进/ 触发锁舌进
11	Szary	Pętla sabotażowa **) Pętla jest zamknięta gdy kabel połączony jest podłączony do zamka.	Серый	Петля саботажа **) Петля с нулевым потенциалом замкнута, когда соединительный кабель подключен к корпусу замка.	灰	**) 妨碍回路 电压自由循环在连 接线连接锁体时 关闭。
12	Różowy	Różowy	Розовый		粉	

CE



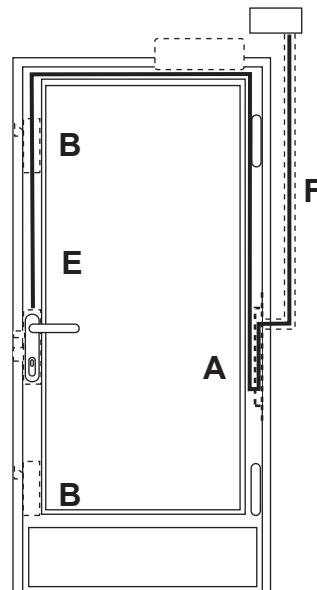
(UK) Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.

(DE) Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.

(FR) Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).

(NL) Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).

(ES) Asegurese de que tanto el marco como la hoja estan rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
(UK)	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
(DE)	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
(FR)	Prévoyez quelques cm de cable de part et d'autre du passe-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pênes à crochet.	Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
(NL)	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
(ES)	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegurese de que loscerros se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforacion para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para la conexión.

Wooden and metal doors

Holz- und Metalltüren

Portes en bois et en acier

Houten en stalen deuren

Puertas de Embutir

(UK) Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

(DE) Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen).

(FR) Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

(NL) Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8.5mm en maximum 15mm zijn . (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)

(ES) Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debe ser de 2-5.5 mm.)

Narrow profile doors

Schmale Profiltüren

Portes à profil étroit

Smal profiel deuren

Puertas de perfil estrecho

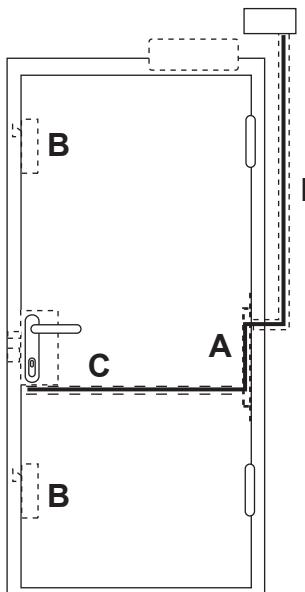
(UK) Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 – 5.5 mm.)

(DE) Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen).

(FR) Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

(NL) Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn . (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)

(ES) Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



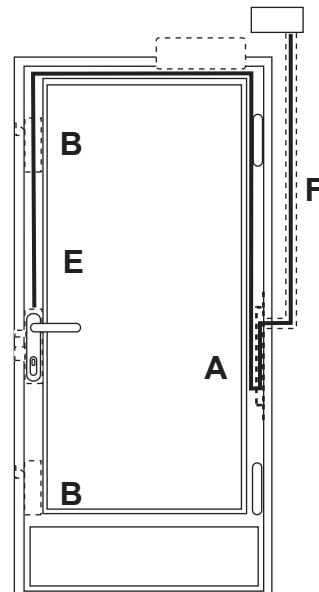
(IT) Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.

(CZ) Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.

(PL) Upewnij się, że drzwi oraz ościeżnica są proste, nie pogięte.

(RU) Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.

(CN) 请确认门框及门扇保持水平，不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
(IT)	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
(CZ)	Vyveděte zvlášť kabel na obou stranách vedený průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb hákových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
(PL)	Pozostaw nieco luźnego kabla na obu koncach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert Ř 10 mm na kabel.	Rura Ř 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura Ř 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura Ř 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
(RU)	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепрохода.	Пожалуйста убедитесь в том, чтоriegель крючок движется свободно.	Сверление для кабеля - д10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - д20мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - д 15мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри - д20мм.
(CN)	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动。	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

Porte in legno e metallo

DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

Drzwi drewniane i metalowe

Деревянные и металлические двери

木门或金属门

(IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

(CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

(PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczeлиnę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

(RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

(CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少8.5mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm之间。)

Porte con profilo stretto

ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

Drzwi profilowe

Узко-профильные двери

型材门

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczeлиnę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少11mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm之间。)

ABLOY


DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA

SCHEMA REFEREES EN BOOB

TEKENINGEN

MECANIZADO DE

LAS PUERTAS
DENTRO DE LA CULTURA

DIME SERRAURA

VRIACI SCHEMA
OTVORKOVANIE

DOKTOROWANIE

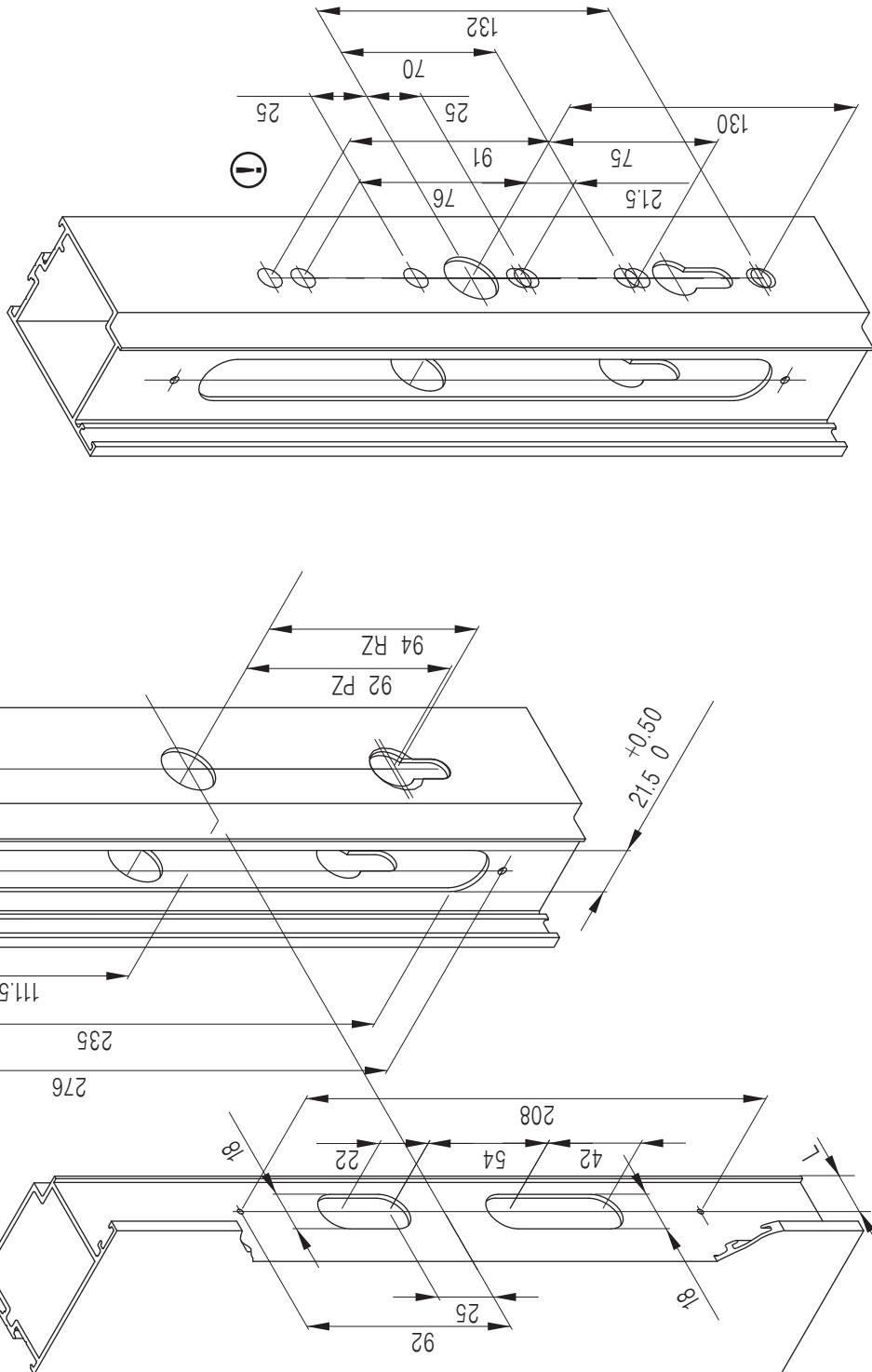
CXEMA
SCREENING

СВЕРДЛЕНІЯ

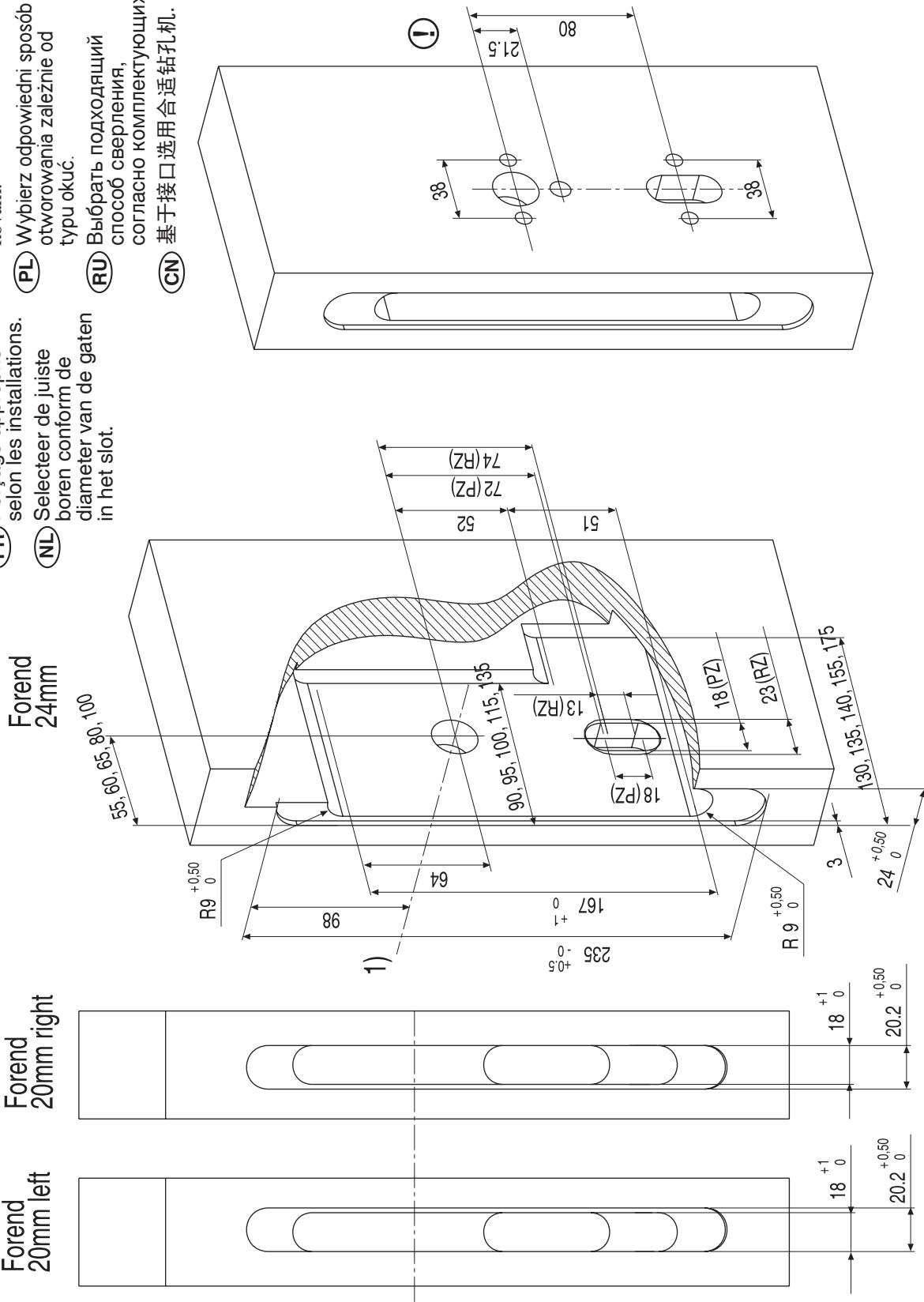
EL460-EL463,
EL260, EL262,
EL060, EL062,
PE460, PE462,
PE260, PE262,
PE060, PE062

	L
EA330	11.9 mm
EA331	18 mm

IT	Select suitable drillings according to fittings.	Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
DE	Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.	Zvolte správné vrtání dle typu kování.
FR	Perçage approprié selon les installations.	Wybierz odpowiedni sposób otwierania zależnie od typu okuc.
NL	Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.	Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.
ES	Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.	基于接口选用合适钻孔机。



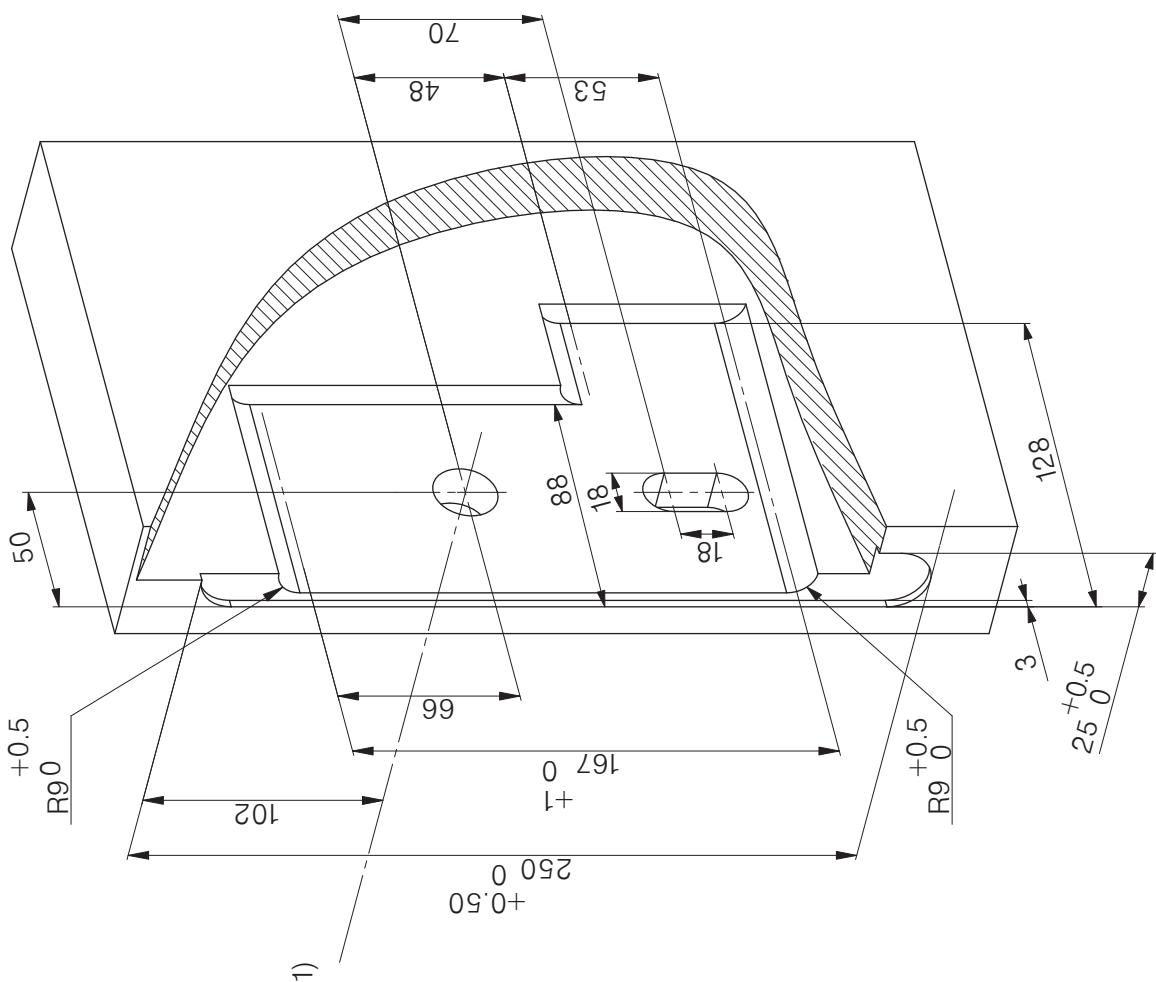
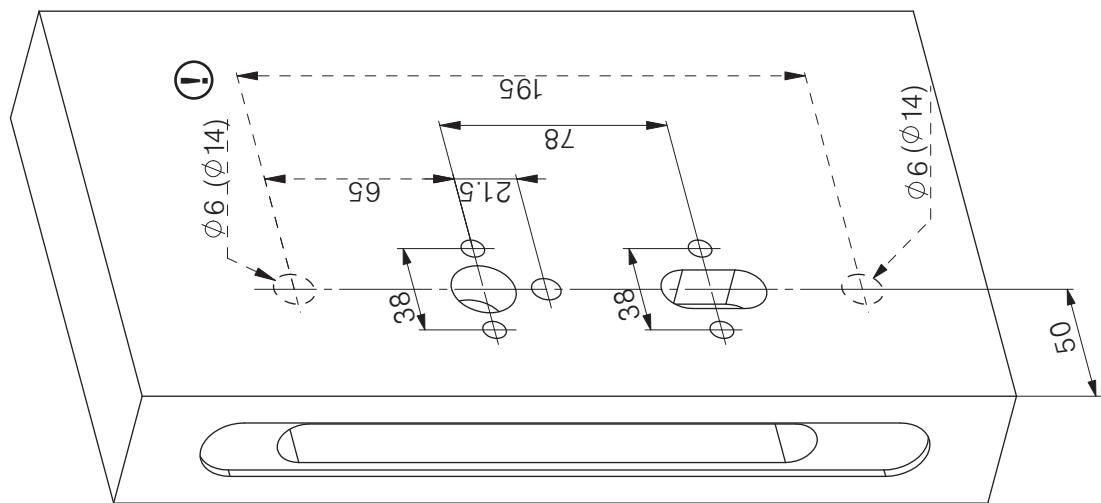
- EL560-EL563,
 EL360, EL362,
 EL160, EL162,
 PE560, PE562,
 PE360, PE362,
 PE160, PE162**
- ! (UK)** Select suitable drillings according to fittings.
 - (DE)** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
 - (FR)** Percez approprié selon les installations.
 - (NL)** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.
 - (CZ)** Zvolte správné vrtání dle typu kování.
 - (IT)** Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
 - (CZ)** Zvolte správné vrtání dle typu kování.
 - (PL)** Wybierz odpowiedni sposób otwierania zależnie od typu okucí.
 - (RU)** Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.
 - (CN)** 基于接口选用合适钻孔机。


 EL560-EL563,
 EL360, EL362,
 EL160, EL162,
 PE560, PE562,
 PE360, PE362,
 PE160, PE162

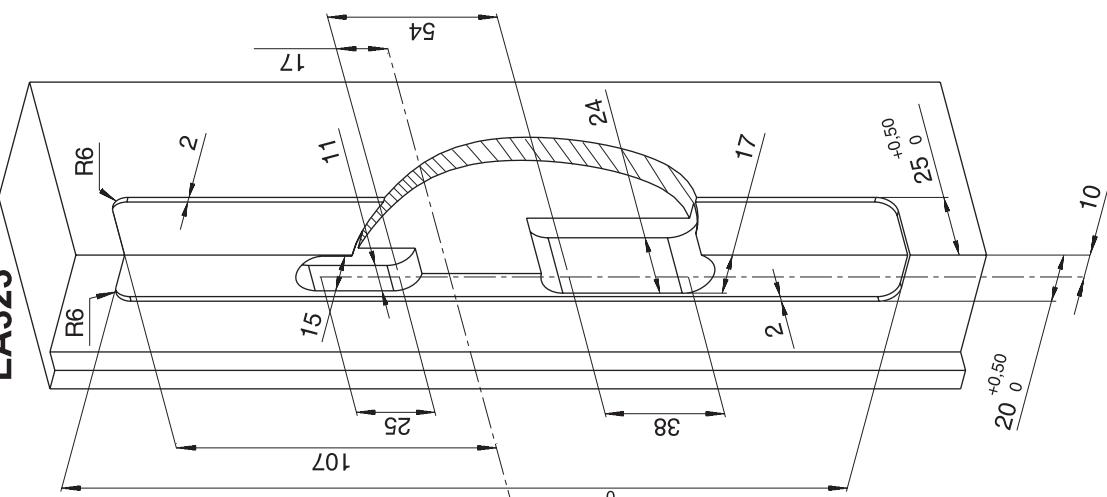
DAS

EL561: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

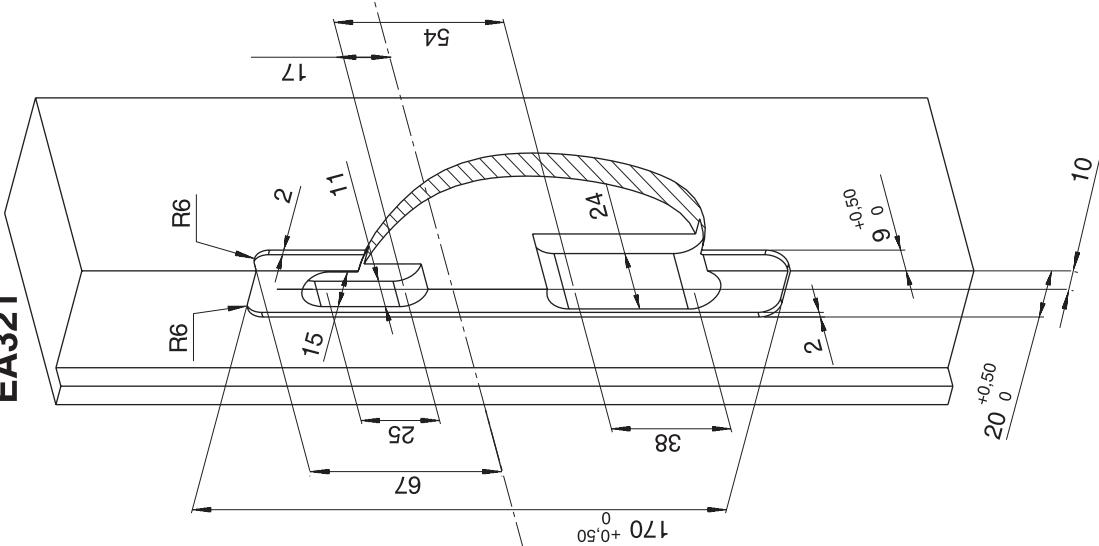
! FR Percages appropriés selon les installations.



EA323

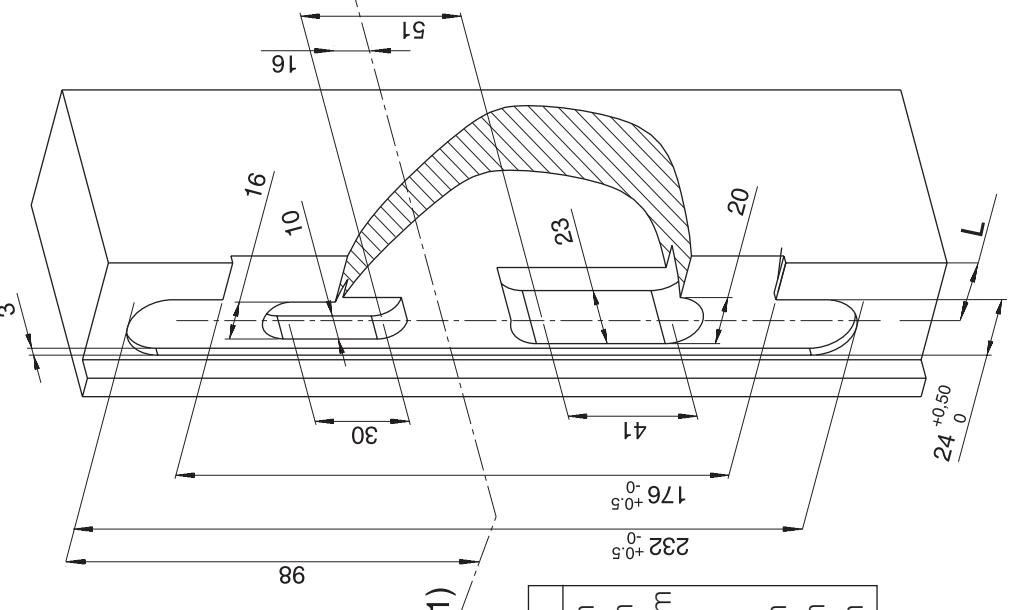


EA321

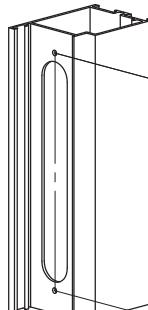
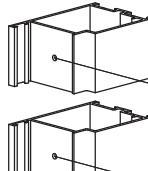
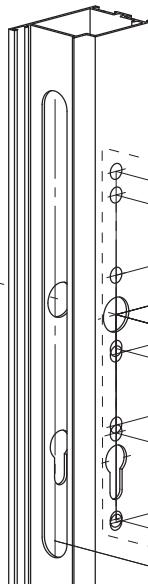
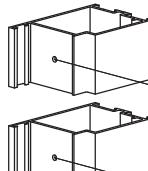
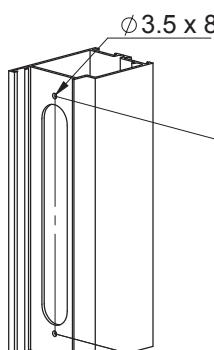
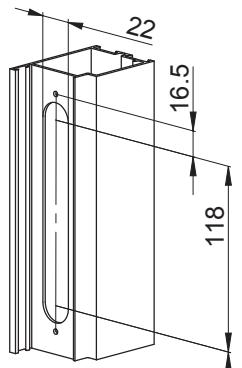
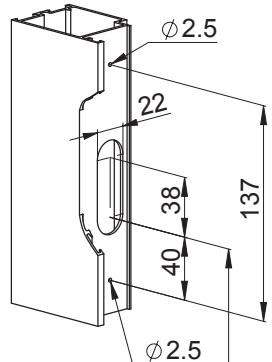
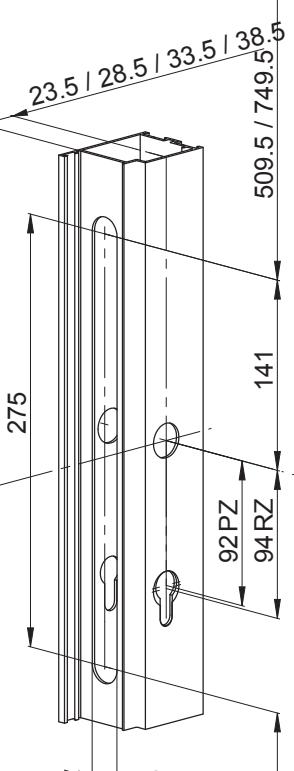
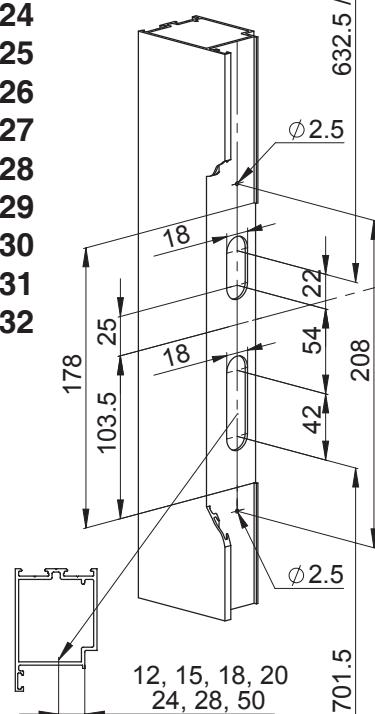
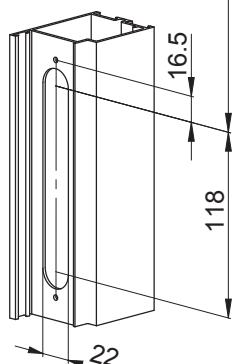
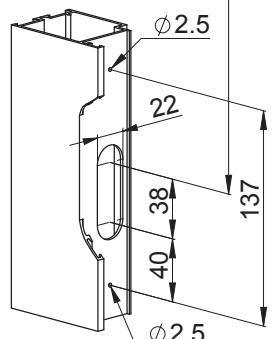


**EA322, EA324, EA325,
EA326, EA327, EA328,
EA329, EA332**

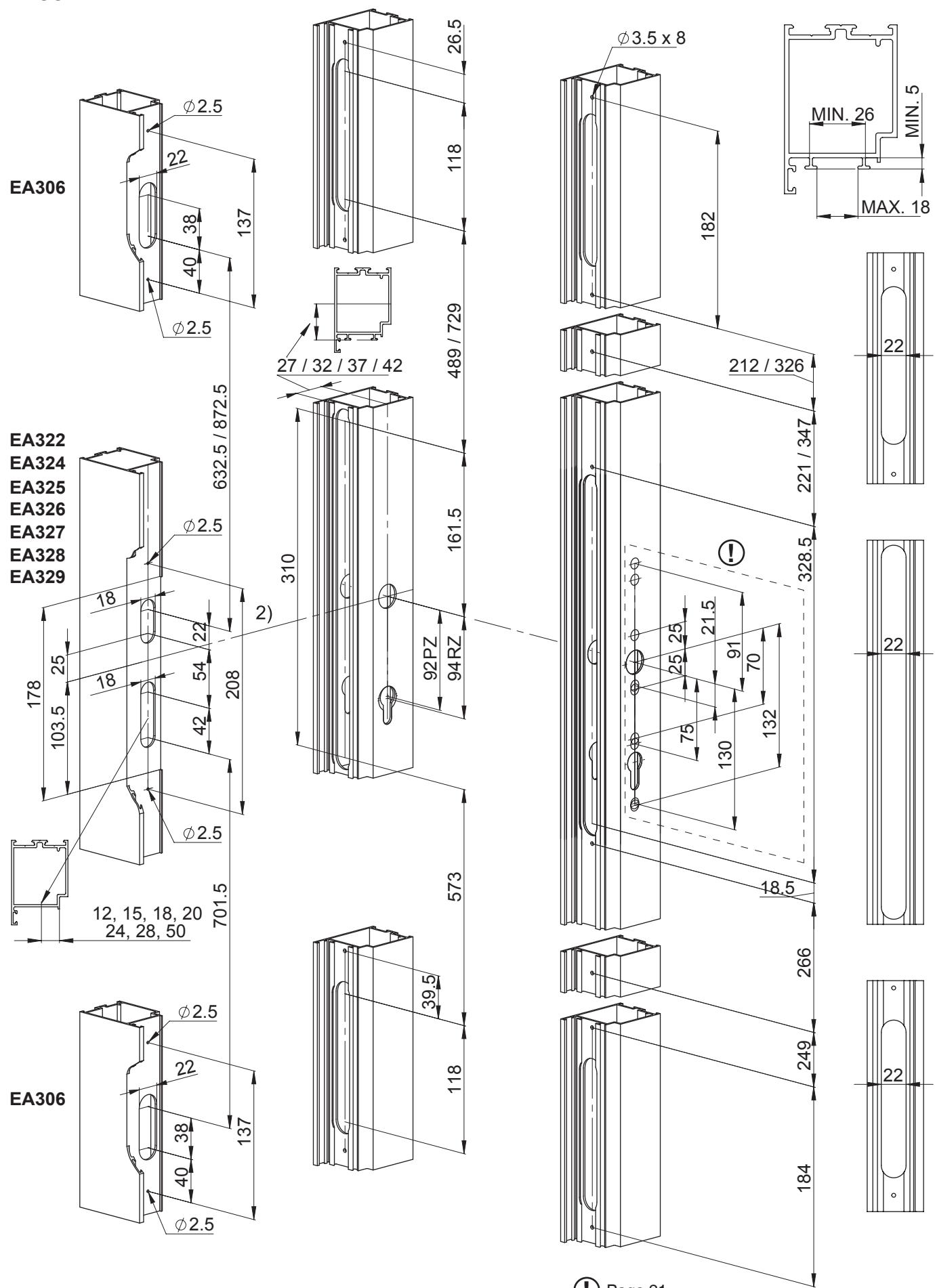
DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE
LAS PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACÍ SCHÉMA
OTWOROWANIE
СХЕМА
СВЕРЛЕНИЯ



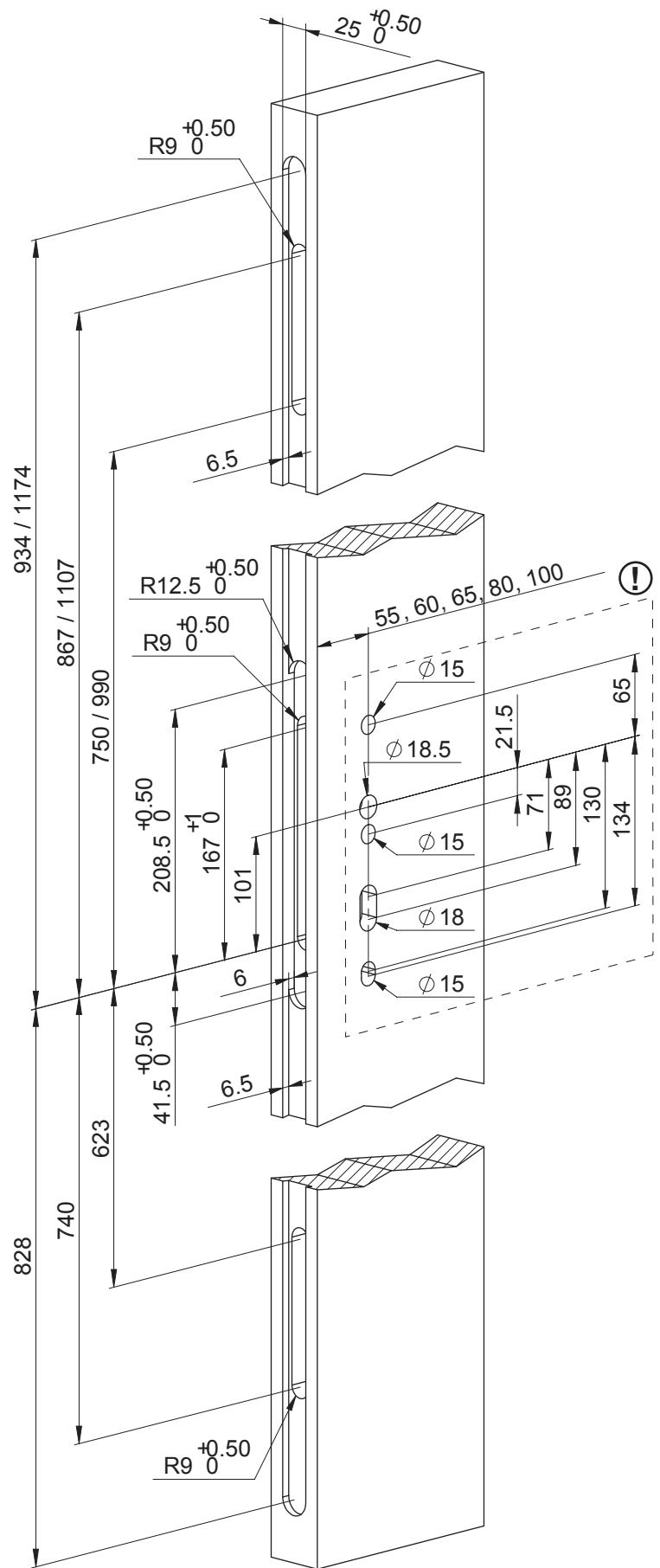
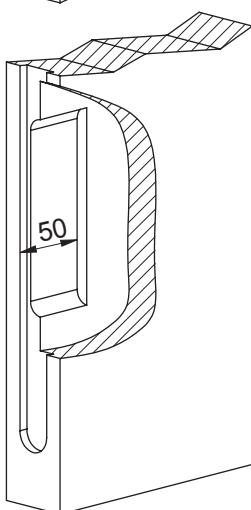
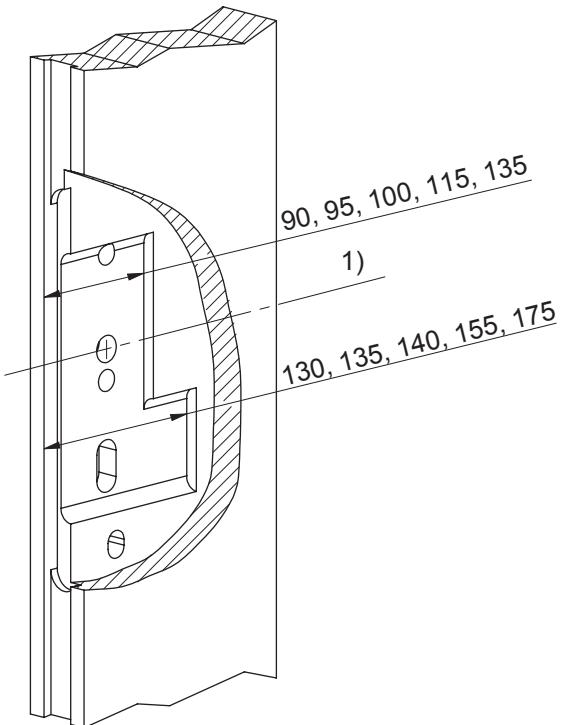
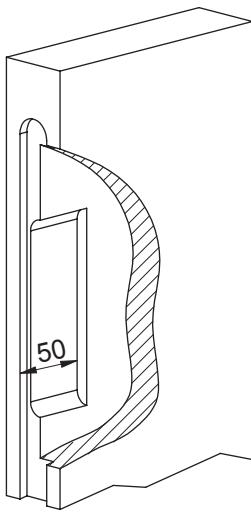
	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm

**EL466 - EL469
EL266, EL268**
EA306

**EA322
EA324
EA325
EA326
EA327
EA328
EA329
EA330
EA331
EA332**

EA306

 Page 21

 EL467: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS 

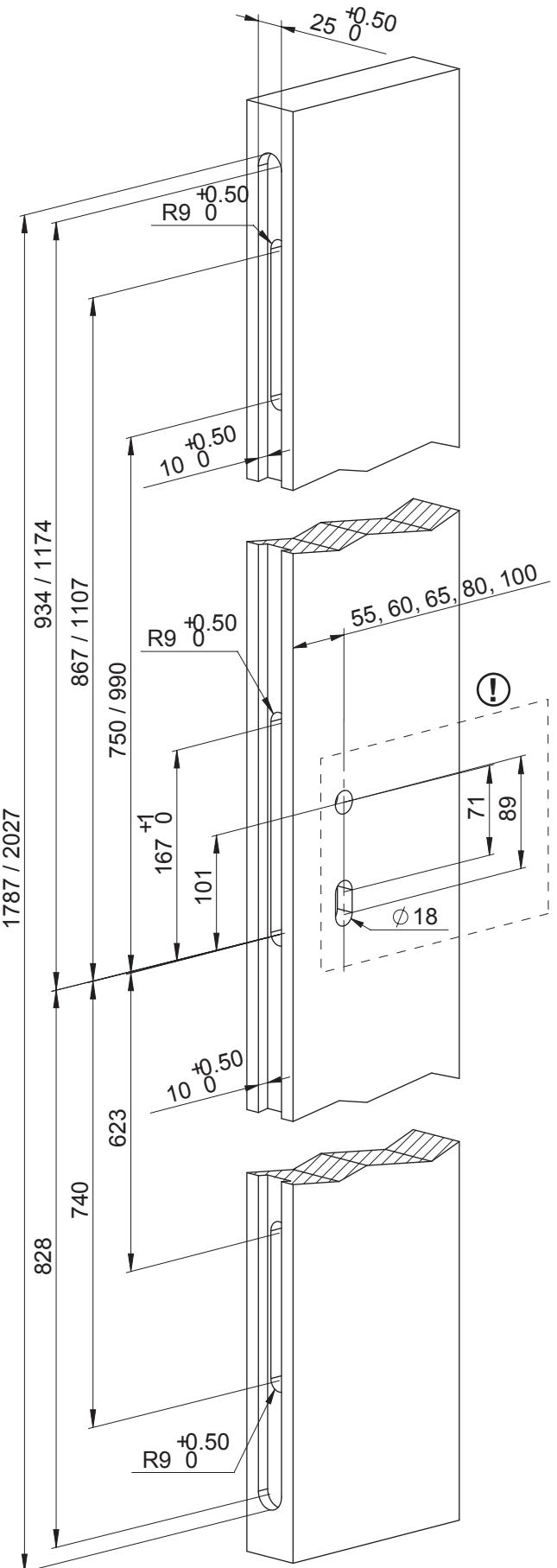
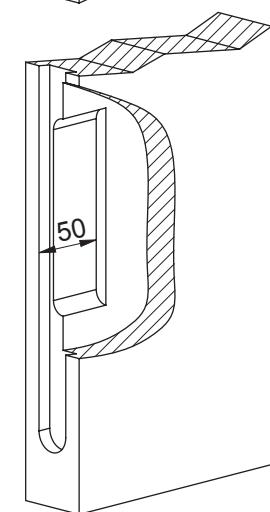
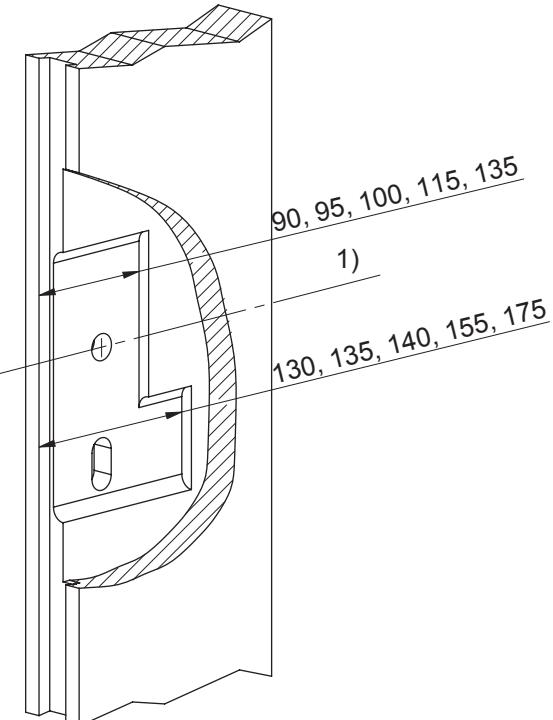
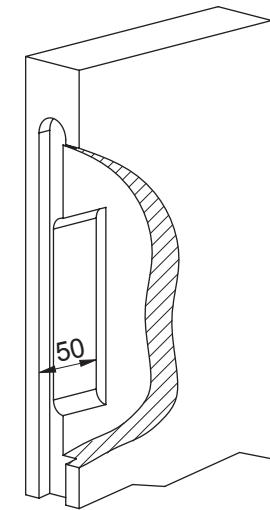
EL466 FLAT


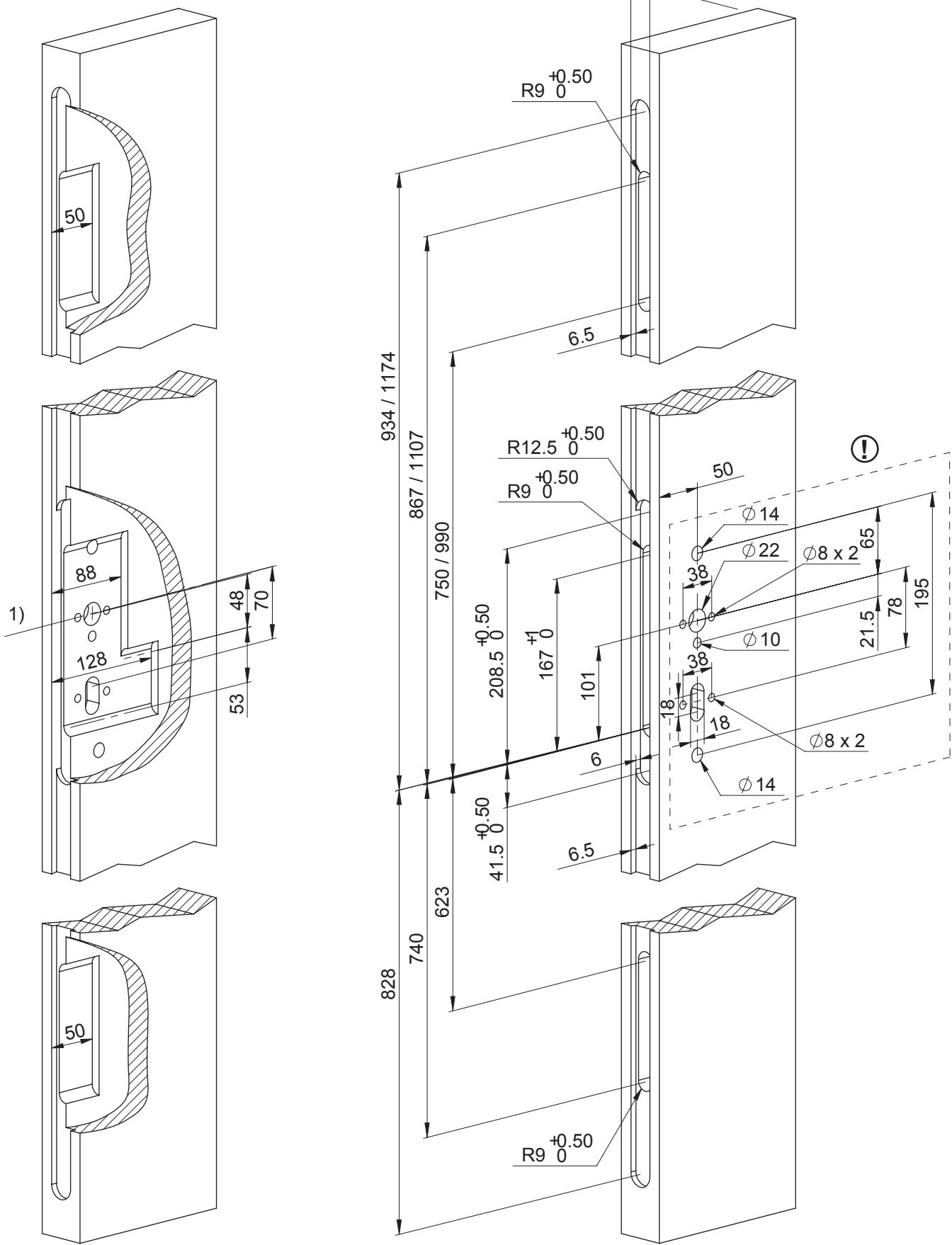
**EL566 - EL569
EL366, EL368**



! Page 22

EL567: serrure compatible DAS, axes 55 à 100 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

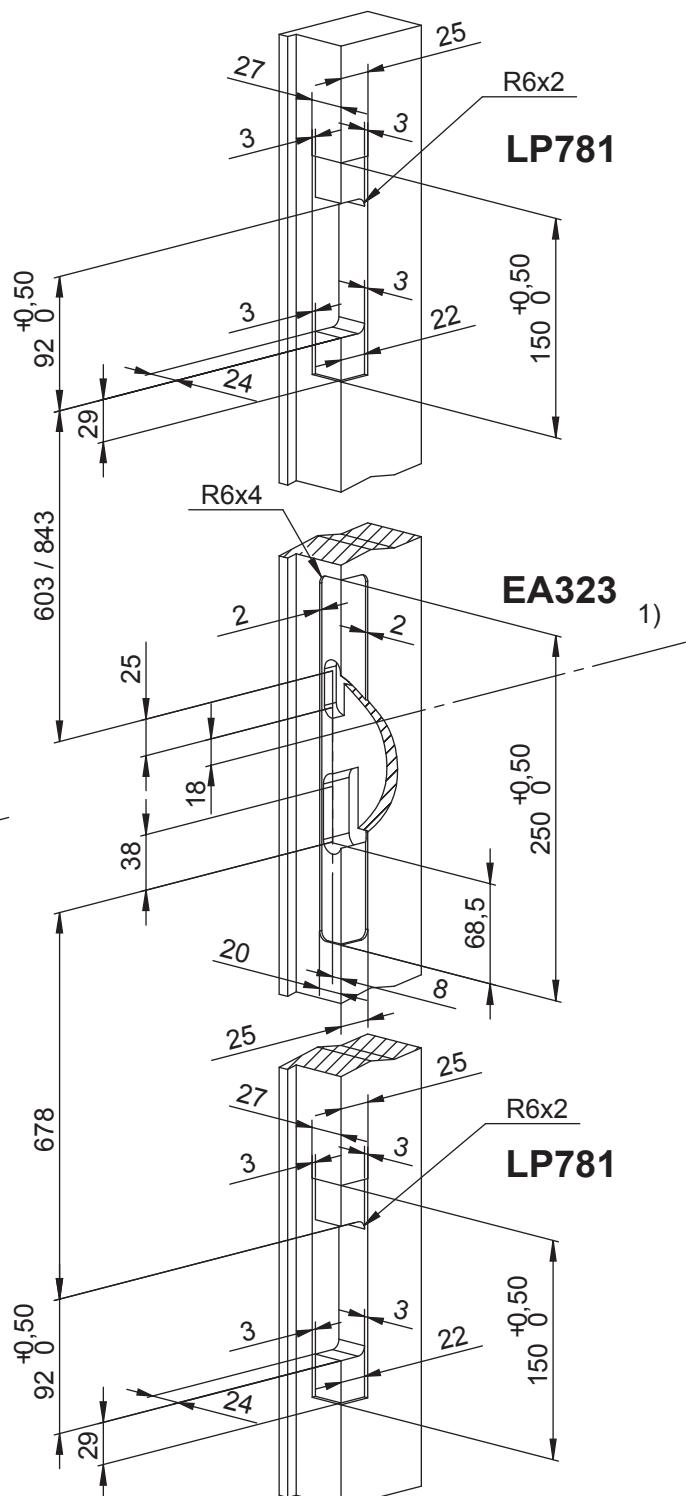
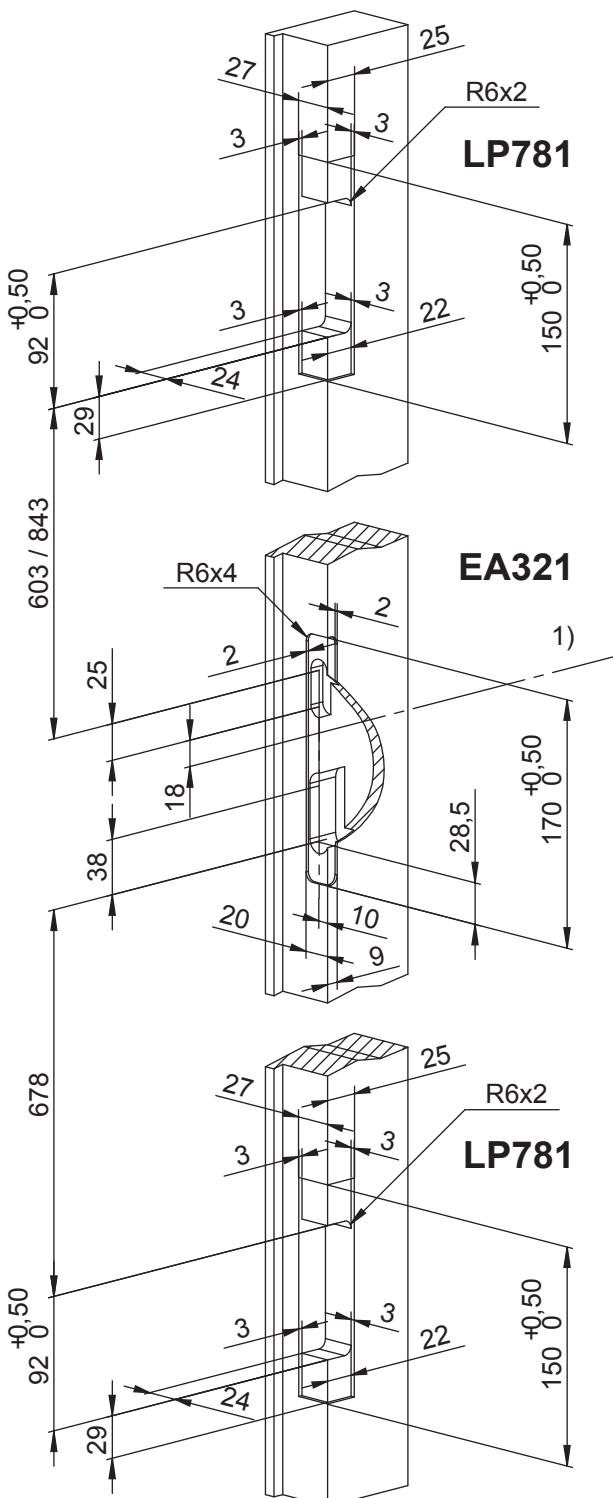
EL566 FLAT


MP564, MP565


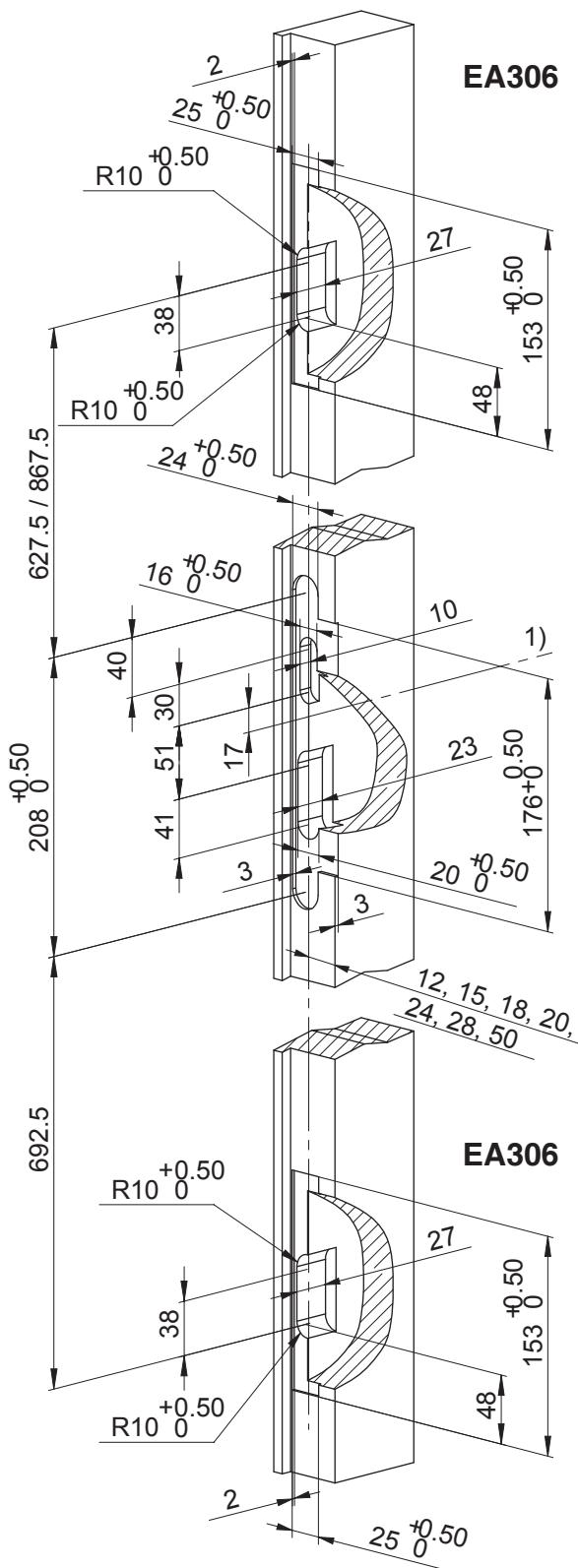
! Page 22

 EL565: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS 

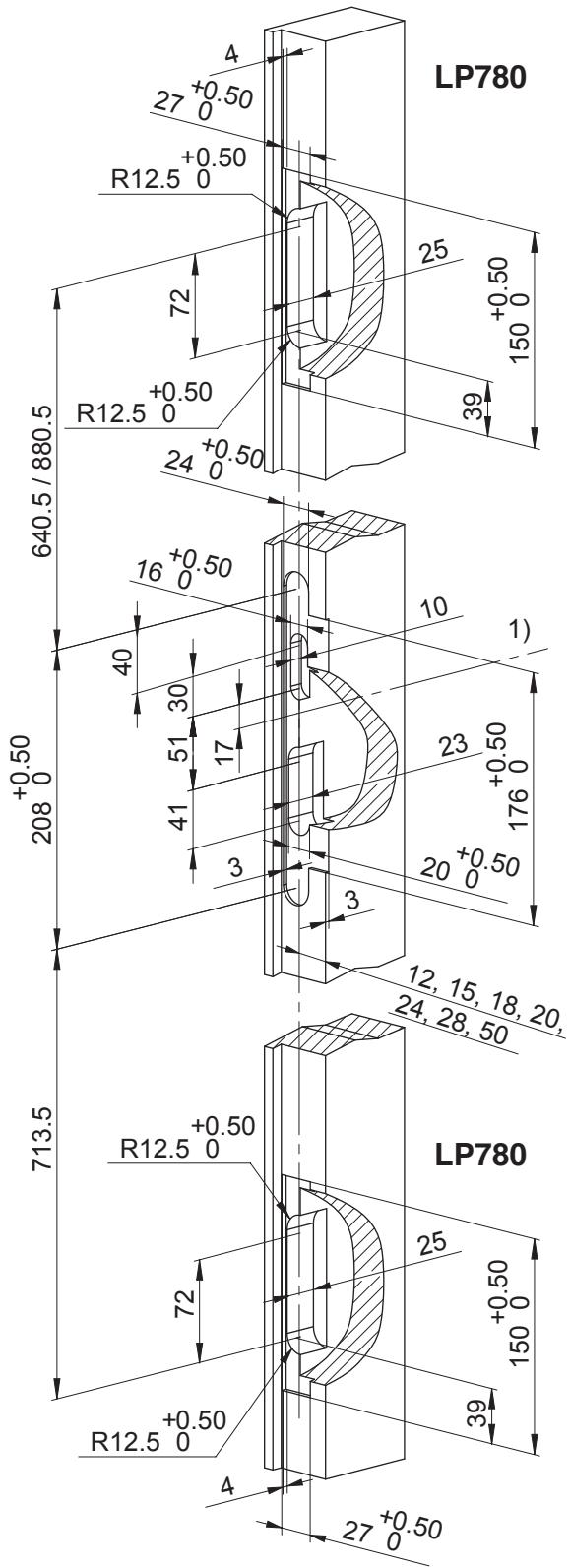
**EL566 - EL569,
EL366, EL368,
EL566 FLAT
MP564, MP565**



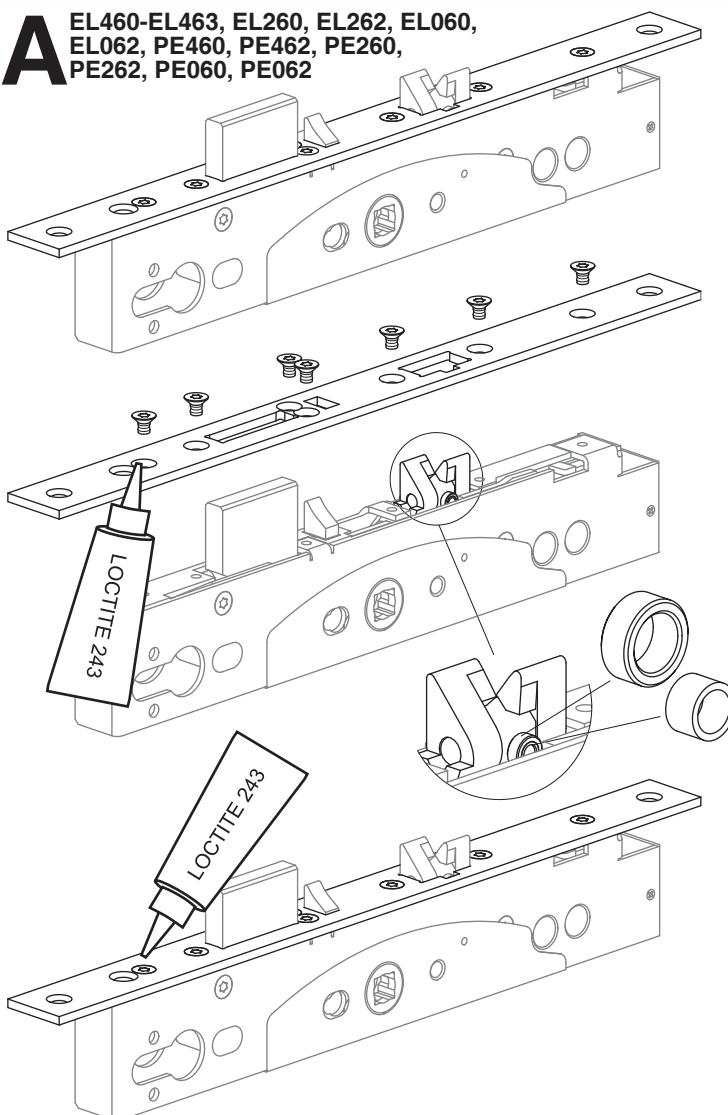
**EL566 - EL569,
EL366, EL368,
EL566 FLAT
MP564, MP565**



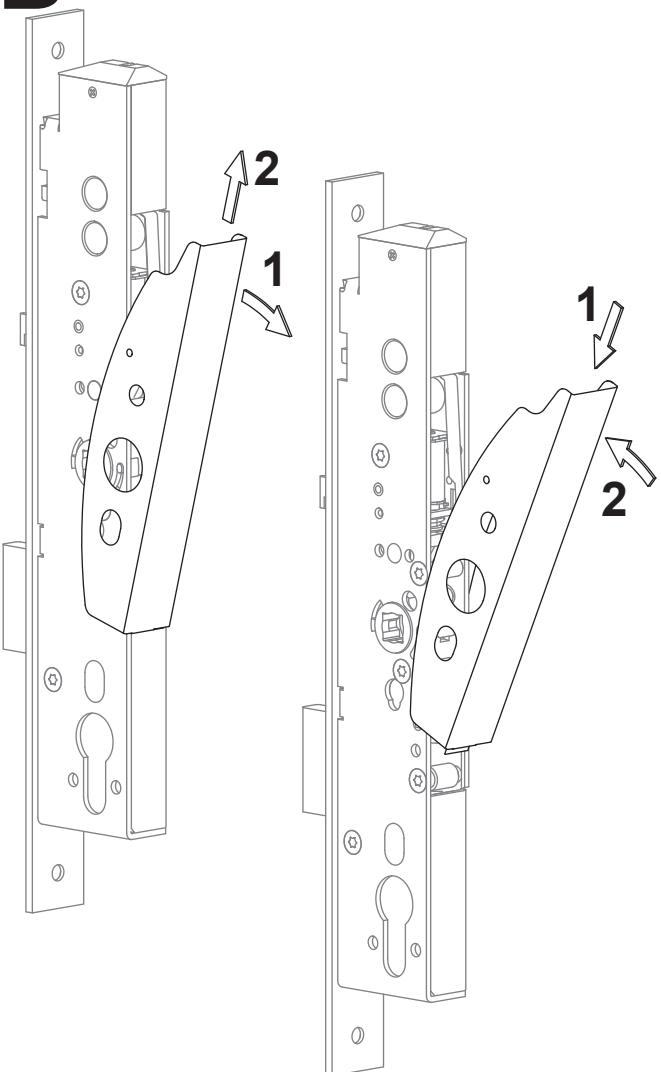
**EA322
EA324
EA325
EA326
EA327
EA328
EA329
EA330
EA331
EA332**



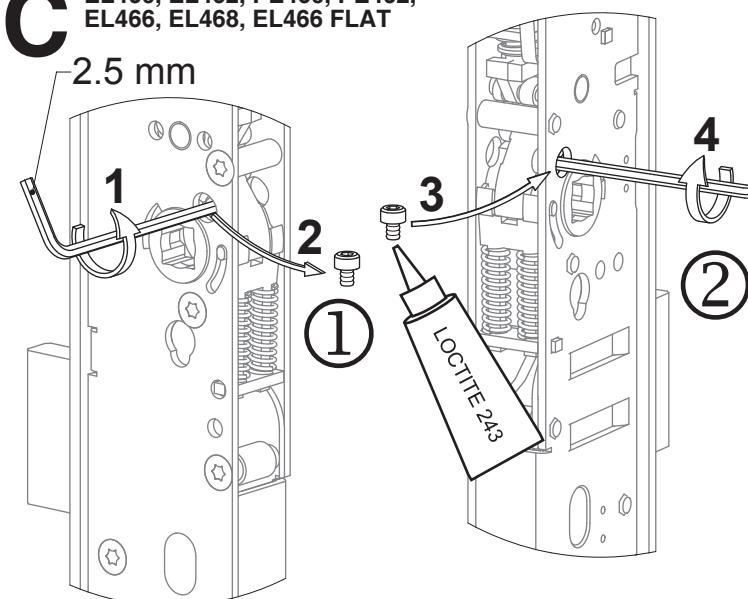
A EL460-EL463, EL260, EL262, EL060,
EL062, PE460, PE462, PE260,
PE262, PE060, PE062



B



C EL460, EL462, PE460, PE462,
EL466, EL468, EL466 FLAT



UK The handle, of the side where Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

DE An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

FR La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

NL De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

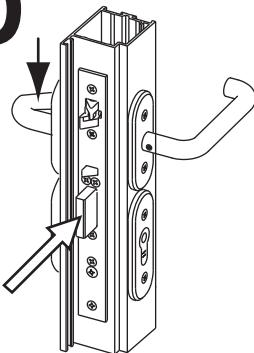
ES La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

IT La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

PL Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

CZ Klamka po tej straníe gdzie wkręcany jest wkret zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

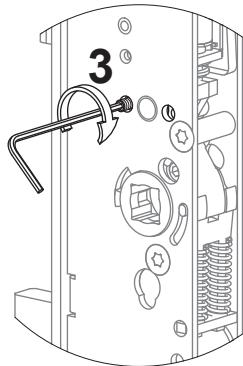
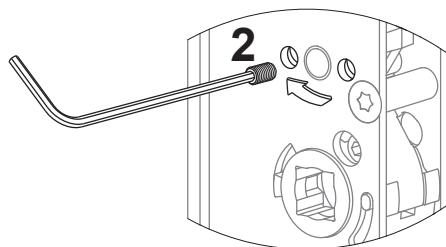
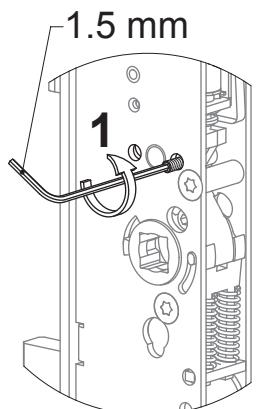
RU Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляет электрически.

D


FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



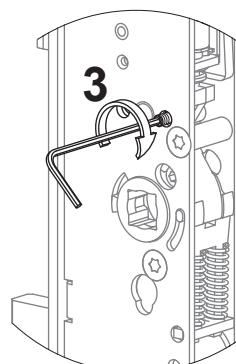
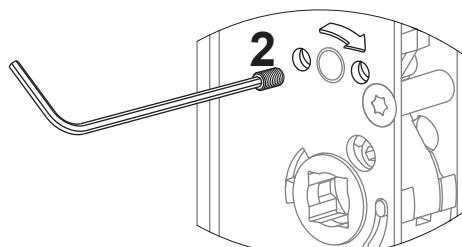
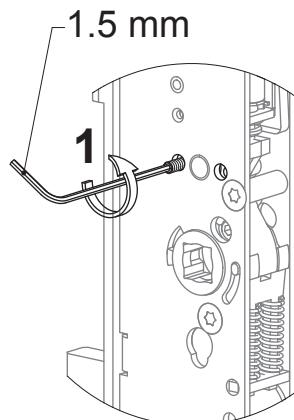
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

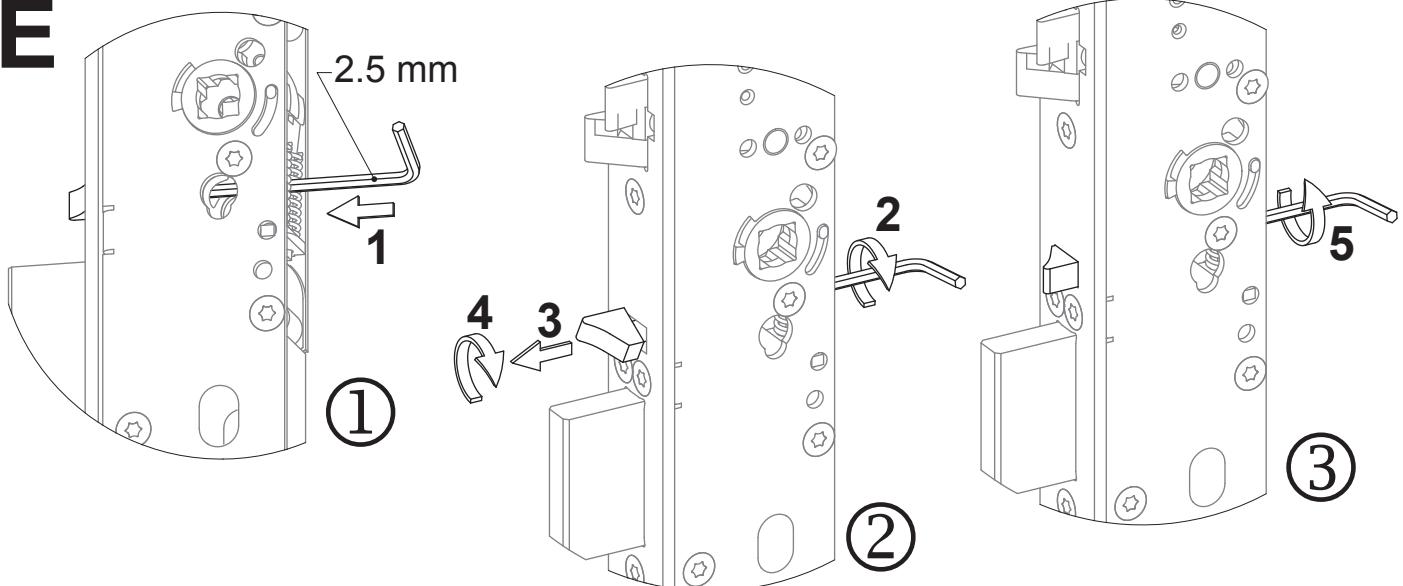


FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换



FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



E


(UK) Please note not to unscrew the Allen screw.

(DE) Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

(FR) Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

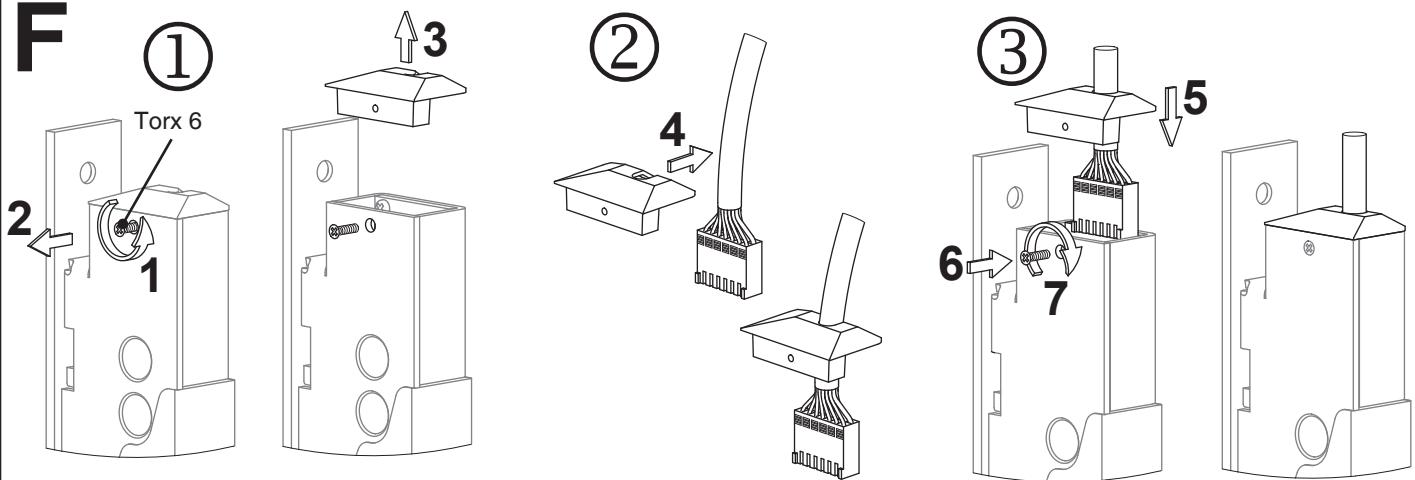
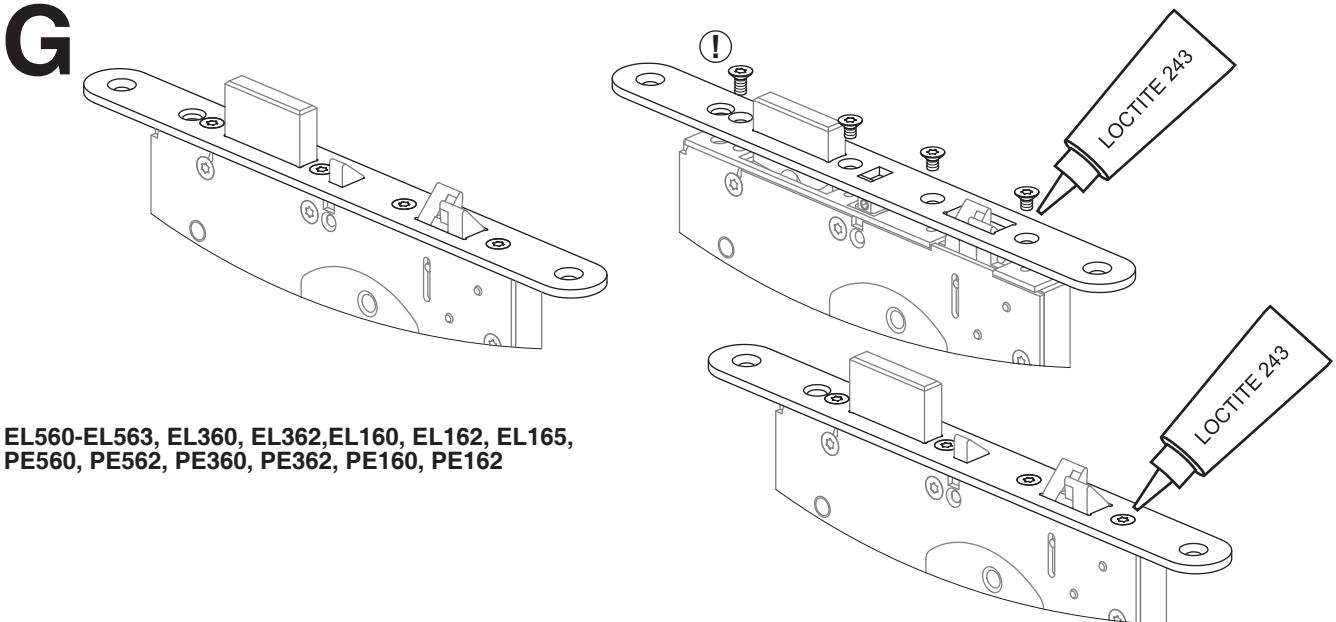
(NL) Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

(ES) Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

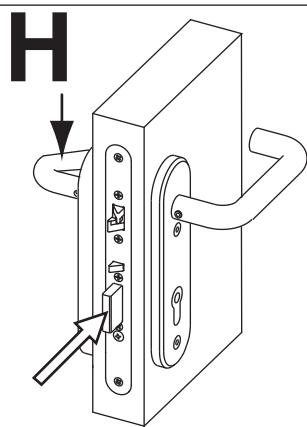
(IT) Attenzione: non allentare completamente la vite.

(CZ) Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

(PL) Uwaga: nie wykręcać śrub do końca.

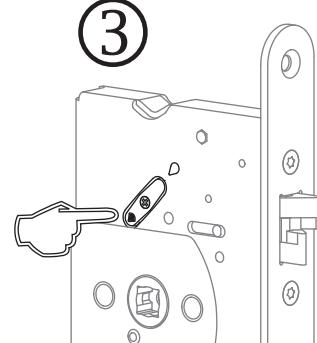
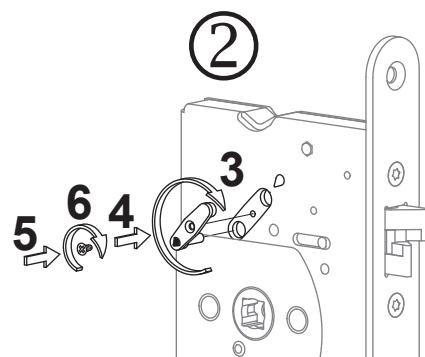
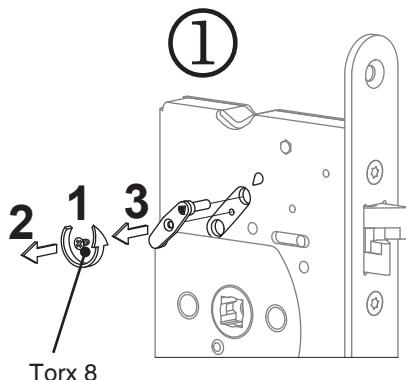
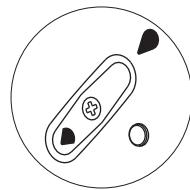
F

G


EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165,
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162



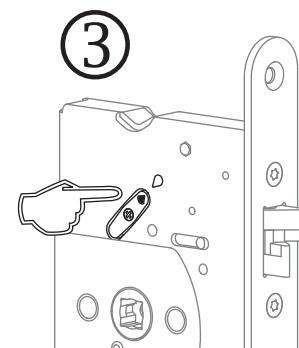
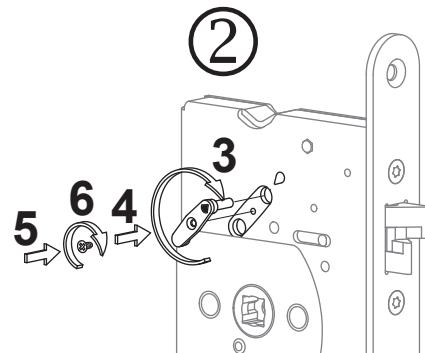
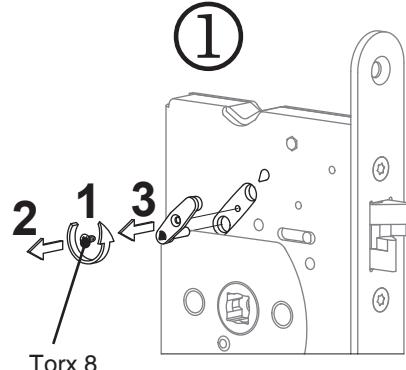
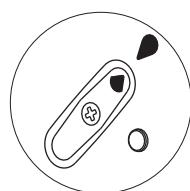
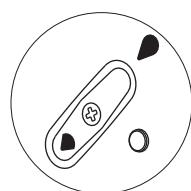
FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开

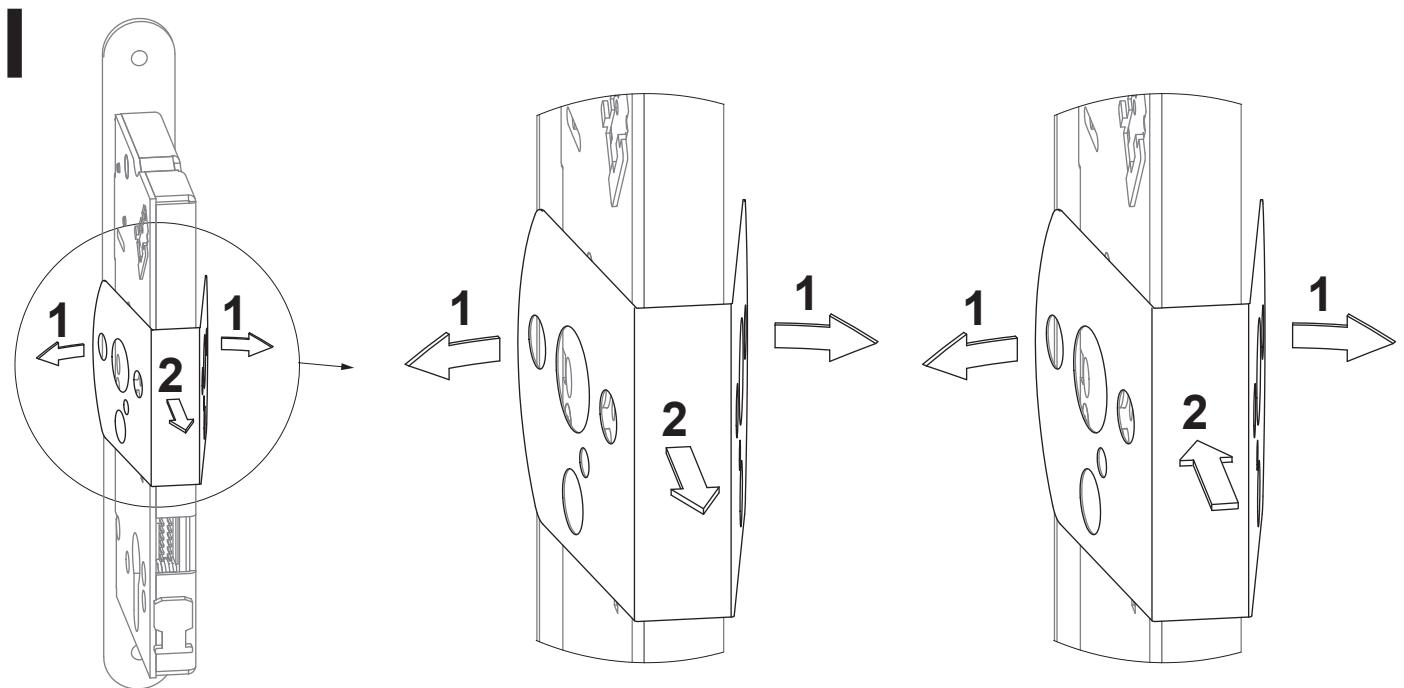
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换



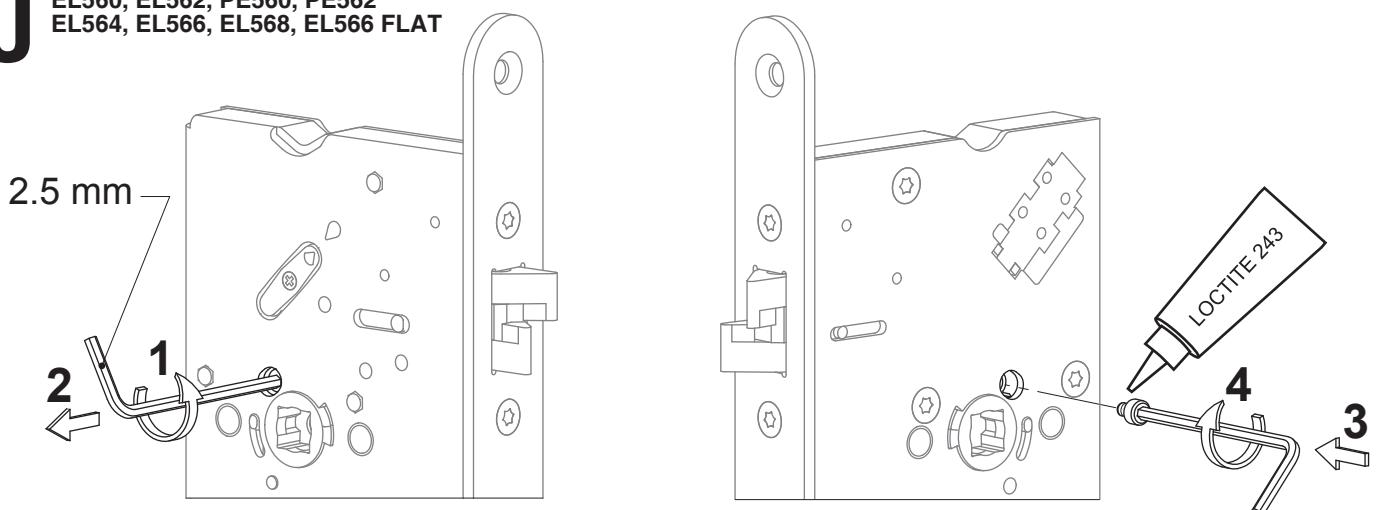
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



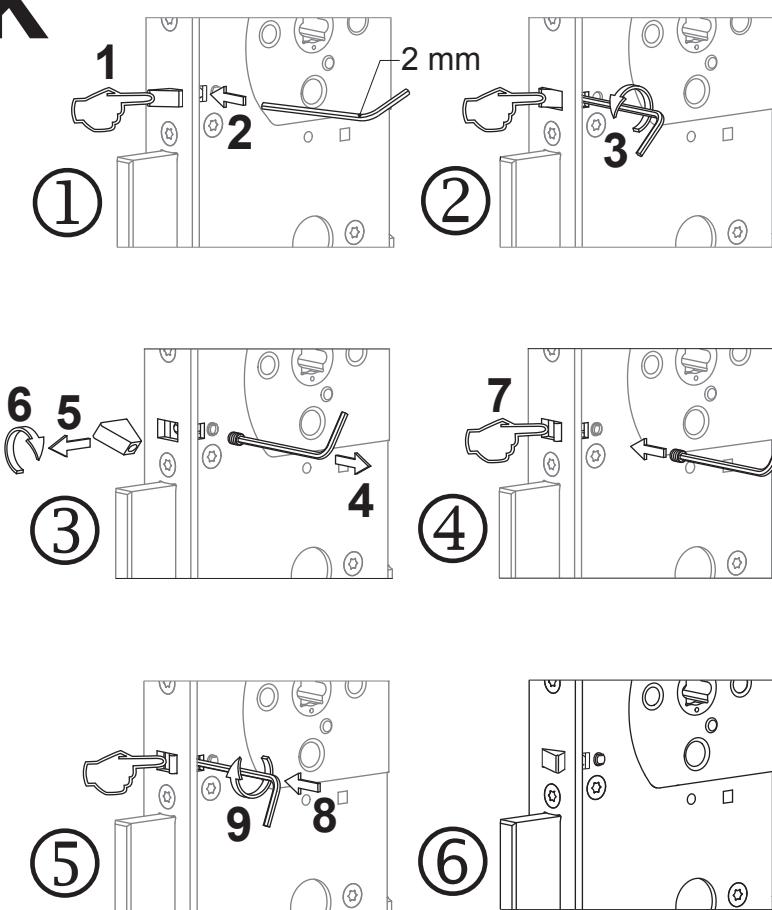


J EL560, EL562, PE560, PE562 EL564, EL566, EL568, EL566 FLAT

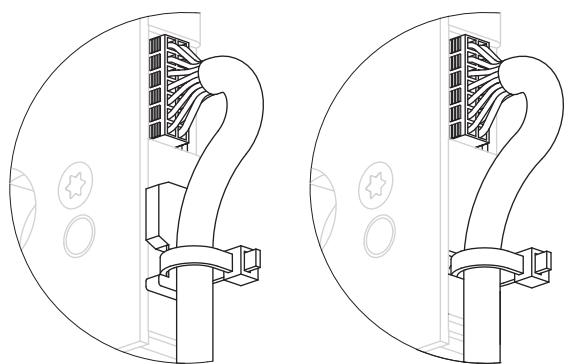


- (UK)** The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (DE)** An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.
- (FR)** La bâche, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la bâche est contrôlée électriquement de l'autre côté.
- (NL)** De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.
- (ES)** La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.
- (IT)** La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.
- (CZ)** Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevřívá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.
- (PL)** Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.
- (RU)** Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.
- (CN)** 设置由一颗内六角螺丝钉的位置决定, 内六角螺丝钉安装在锁体的哪一侧, 哪一侧的把手就可以开门, 另外一侧的把手为电子控制

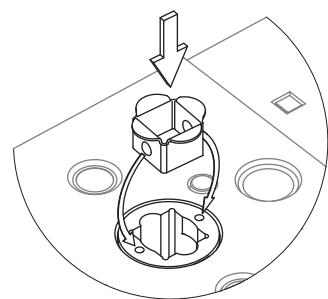
K



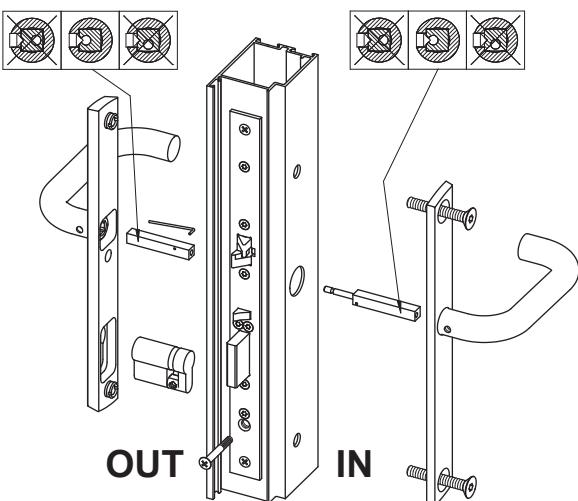
L



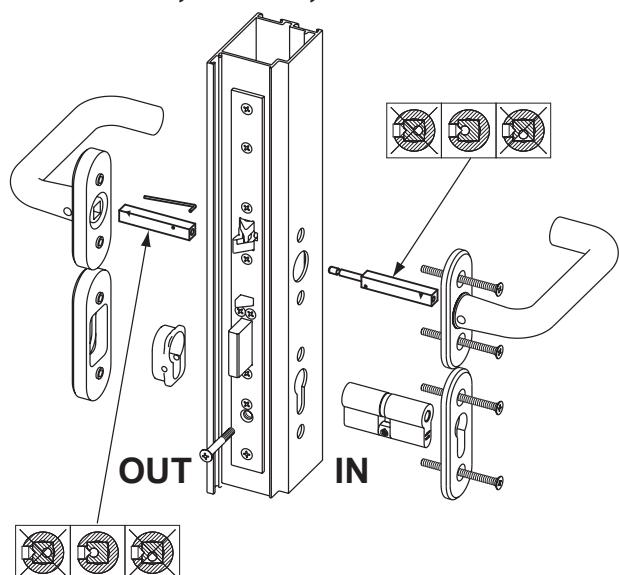
M



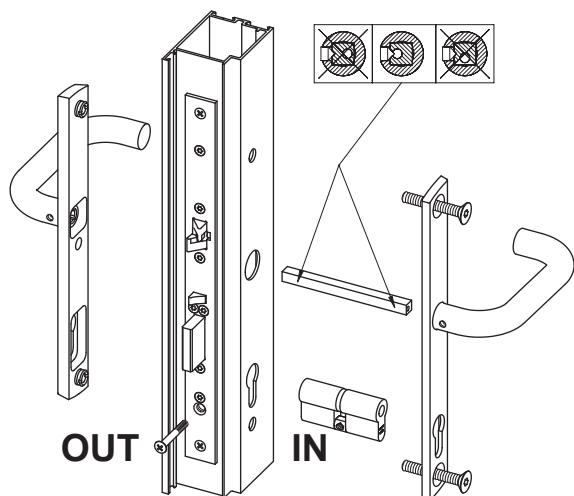
**EL460, EL462, PE460, PE462, EL466,
EL468, EL466 FLAT**



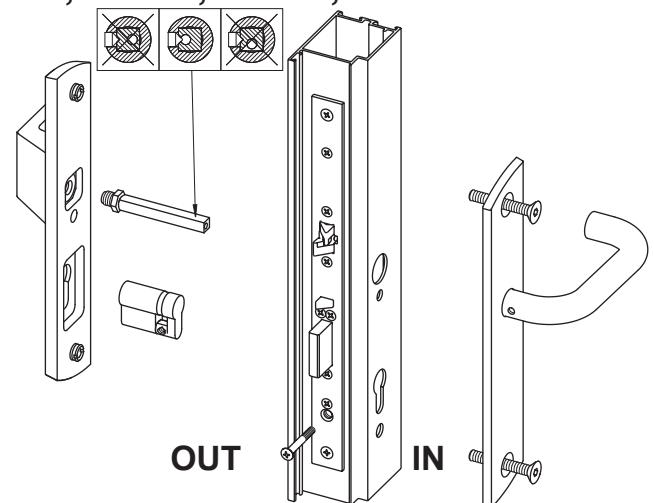
**EL460, EL462, PE460, PE462,
EL466, EL468, EL466 FLAT**



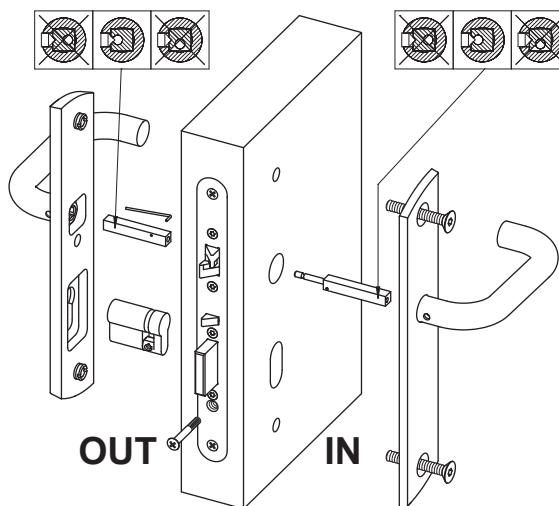
EL461, EL463, EL467, EL469



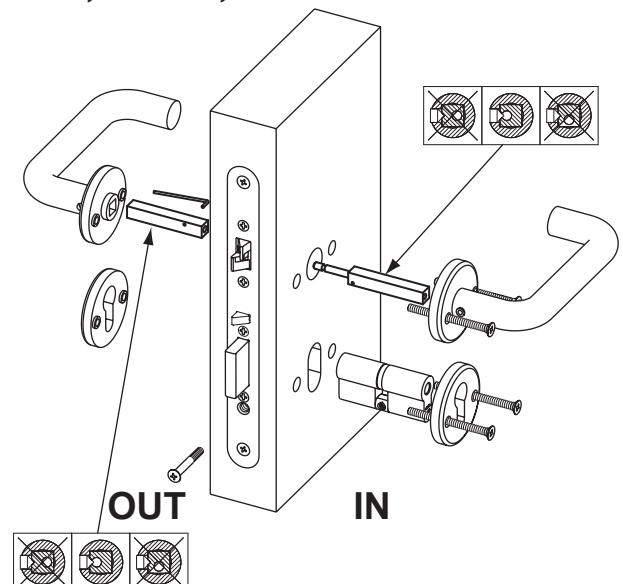
**EL060, EL062, EL260, EL262, EL266,
EL268, PE060, PE260, PE262**



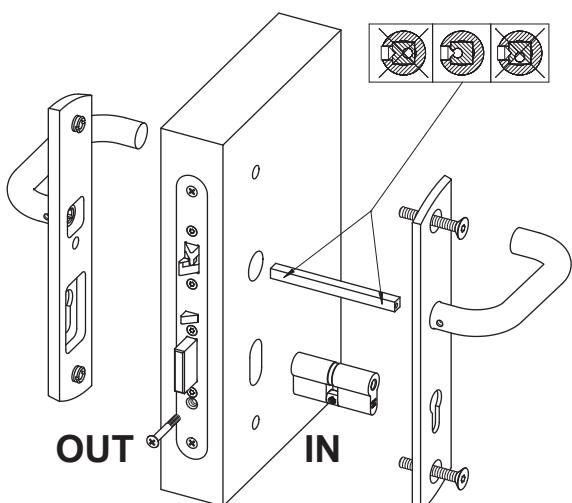
**EL560, EL562, EL564, EL566, EL568,
MP564, PE560, PE562, EL566 FLAT**



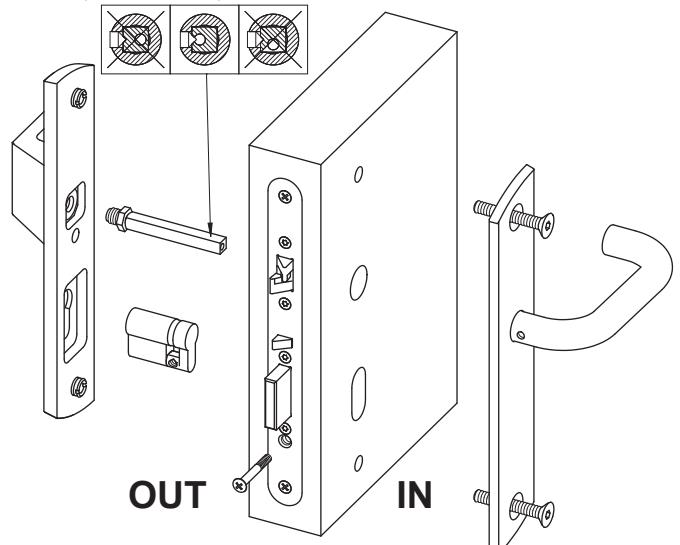
**EL560, EL562, EL564, EL566, EL568,
PE560, PE562, EL566 FLAT**



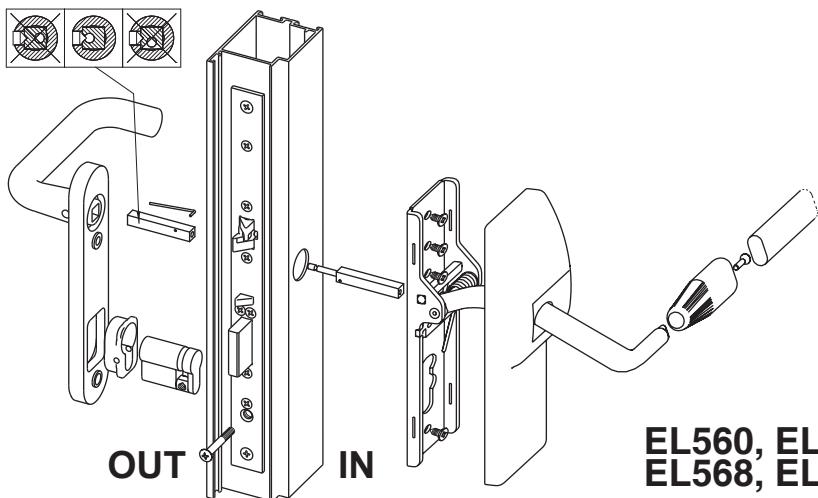
**EL561, EL563, EL565, EL567,
EL569, MP565**



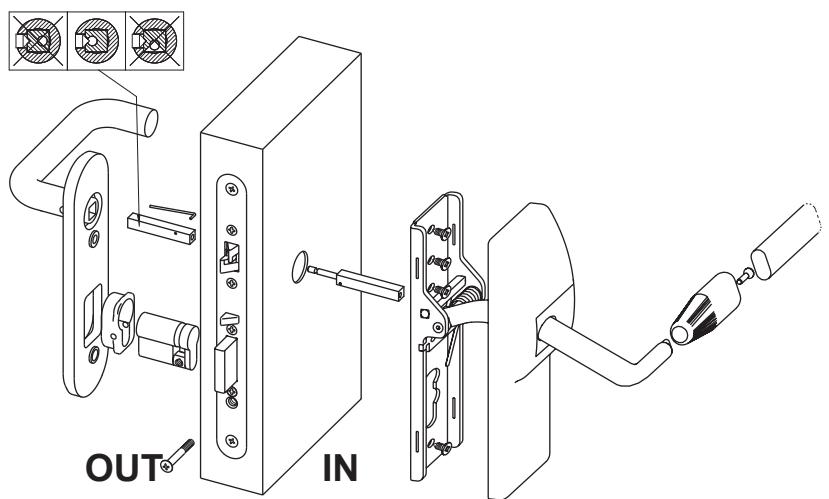
**EL160, EL165, EL360, EL362, EL366,
EL368, PE160, PE360**



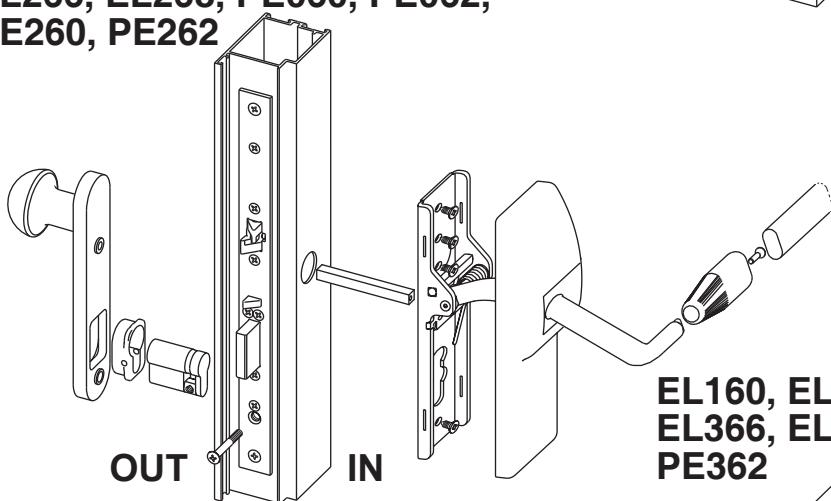
**EL460, EL462, PE460, PE462,
EL466, EL468, EL466 FLAT**



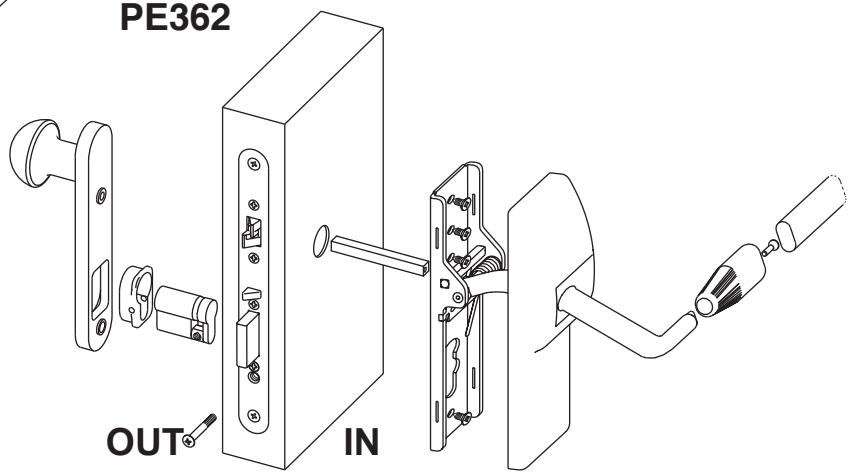
**EL560, EL562, PE560, PE562, EL566,
EL568, EL566 FLAT, MP564**



**EL060, EL062, EL260, EL262,
EL266, EL268, PE060, PE062,
PE260, PE262**



**EL160, EL162, EL165, EL360, EL362,
EL366, EL368, PE160, PE162, PE360,
PE362**





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktpopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952226
Päiväys
04/2014



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

